



polonia węgierska



a magyarországi lengyelek havilapja

**DZIEŃ
POLSKO-
WĘGIERSKIEJ
PRZYJAŹNI**

**POLONIA
ŚWIĘTUJE
URODZINY
GEN. J. BEMA**

**POLSKIE
ŚWIĘTA
WIELKIEJ NÓCY**

**ODZNACZENIA
DLA POLONUSÓW
OD PREZYDENTA
RP ANDRZEJA
DUDY**



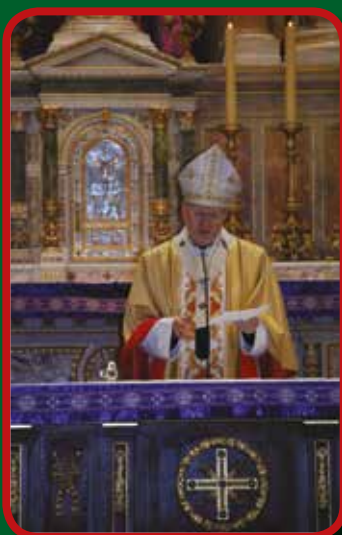
Dzień Przyjaźni
POLSKO-WĘGIERSKIEJ
MAGYAR-LENGYEL
Barátság Napja



KALEJDOSKOP ŻYCIA POLONIJNEGO NA WĘGRZECH - DZIEŃ PRZYJAŹNI POLSKO-WĘGERSKIEJ



**PREZYDENT RP A. DUDA PODCZAS SPOTKANIA W AMBASADZIE RP
W BUDAPESZCIE WRAZ Z ODZNACZONYMI PRZEDSTAWICIELAMI POLONII**



UROCZYSTA MSZA ŚWIĘTA W BAZYLICE ŚW. STEFANA W BUDAPESZCIE



**UROCZYSTY KONCERT W VIGADÓ I PRZEMÓWIENIA
PREZYDENTÓW POLSKI I WĘGIER: ANDRZEJA DUDY I JÁNOSA ÁDERA**

WITAMY

- 3 Wiosną pamiętajmy o jesieni
Agnieszka Janiec-Nyitrai

KRONIKA

- 4 Dzień Przyjaźni Węgiersko-Polskiej
4 Odznaczenia dla Polonii
4 "Na wspólnej drodze - Budapeszt i Kraków w średniowieczu"
5 Zbigniew Namysłowski ünnepi koncertje
Iffjas Anna
5 Dzień Przyjaźni Polsko-Węgierskiej w Nyiregyháza
5 Magyar-lengyel barátság napi rendezvények Miskolcon
Fekete Dénes
5 Szilasi Alex Chopin-estje
Iffjas Anna
5 Magyar-lengyel barátság napja Békéscsabán
Leszko Małgorzata
6 Dzień Przyjaźni Węgiersko-Polskiej w Egerze
6 Lengyel-magyar barátság napja Szögligetén
Bubenkó Gábor
6 FLÖ eseményei a X. jubileumi a magyar-lengyel barátság napján
6 Podhalei delegáció Miskolcon
Fekete Dénes
6 Koncert dla dzieci w VII dzielnicy
7 Győri felhívás
Kollár János
7 Spotkanie przy tablicy gen. J. Bema
7 Uroczystość pod pomnikiem gen. J. Bema
8 Refleksja wielkopostna
Katarzyna Takácsné Kalińska
8 Aktywizacja młodzieży polonijnej w Polsce Nowej
Millena Warecka
8 Katyni kiállítás Dunaújvárosban
Modrzejewska Ewa
9 Lengyel húsvéti találkozó a XVIII. kerületben
Iffjas Anna
9 Spotkanie w Újpeście
Ilona Herich
9 Lengyel-magyar barátság hajó 2016
9 István Kovács w XIII dzielnicy
10 "Legion Wysockiego" laureatem nagrody im. J. Bema

WYWIAD

- 10 Interjú Wesołowski Korinnával
11 "Gróf János Esterházy mint 'elátkozott katona'" -
interjú dr. Molnár Imrével

DLA DUSZY

- 12 Czy rocznica Chrztu Polski jest teraz ważna?
ks. Krzysztof Grzelak
12 Niedziela Miłosierdzia Bożego
Małgorzata Soboltyńska

CO BĘDZIE

- 13 Co będzie
Z ŻYCIA POLSKIEJ SZKOŁY
14 Dzień Narodowości Polskiej w Veszprém
Lucyna Świątko Szabados
14 Odznaczenia dla nauczycielek
15 Dzień Przyjaźni Polsko-Węgierskiej
15 Polska Wielkanoc w Pécs
Anna Wiczénó Giszewska
15 Wielkanoc w szkole w Gödöllő
Erőssné Jozsefszka-Szabó

CZYM SKÓRUPKA ZA MŁODU...

- 16 "Język polski to klucz otwierający wiele drzwi" -
rozmowa z Veroniką Papp

WIEŚCI PARLAMENTARNE

- 17 X. jubileumi lengyel-magyar barátság napja
dr. Csütös Lászlóné Halina

INSTYTUT BADAWCZY ZAPRASZA

- 18 Razem
Piotr Piętko
18 Ügyvédné előadása a Lengyel Múzeumban
Iffjas Anna

NA GRANICY KULTUR

- 19 Polski kącik w Turcji
Hanna Biróné Hasznos
19 Dzień Przyjaźni Polsko-Węgierskiej na świecie
19 Ulka konyhája - Cukkinis sütemény
20 Wujek Jarek gotuje

REFLEKSJE

- 21 Kulą w płot
Agnieszka Janiec-Nyitrai

Wiosną pamiętajmy o jesieni

Wiosna to zawsze ożywiony czas w kontaktach polsko-węgierskich. Świętujemy urodziny generała Józefa



Bema, spotykamy się podczas Dni Polsko-Węgierskiej Przyjaźni... Przypominamy wspólną historię, zanurzamy się w przeszłość, ale przecież to nie wystarczy.

Musimy pamiętać: aby przyjaźń ta wydawała prawdziwe owoce, nie możemy tylko w niemym zachwycie podziwiać tego, co daje nam wiosną świat, który właśnie budzi się do życia. Musimy zgrażyć

jesienne liście, chwycić za motyki, potem zasiać na grządkach nasiona, zasadzić sadzonki, działać, odchwaszczać, okopywać, podlewać, nawozić i dbać na różne sposoby, aby jesienią cieszyć się z plonów. Piękno wiosny jest złudne - żonkile, pierwiosnki i tulipany szybko przekwitną, a forsycjom opadną żółte korony gwiazd... Ich miejsce muszą zastąpić pomidory, marchewki, ziemniaki, chryzantemy, słoneczniki. Zadbajmy o ten nasz wspólny polsko-węgierski ogród, zainwestujmy siły i zapał tak, aby ogród ten mógł wydawać owoce. Zatem nawet wiosną, pamiętajmy o jesieni.

Agnieszka Janiec-Nyitrai

Gondoljunk az őszre - már tavasszal



Tavasszal mindig felpesz-dülnek a lengyel-magyar kapcsolatok. Megün-nepeljük Bem József születésnapját, találko-zunk a lengyel-magyar barátság napi rendez-vényeken... felidézzük a közös történelmet, alámerülünk a múltba... Csakhogy mindez nem elegendő. Csupán cön-des ámulattal csodálni

mindazt, amivel az életre tavasszal ébredező világ elkényeztet minket - ennél többet kell tennünk, hogy idővel e barátság igaz gyümölcsöt teremjen. Észben kell tartanunk: szükséges összegereblyézni az őszi leveleket, megfogni a kapa nyelét, elvetni a magokat a veteményeskertben, kiültetni a palántá-kat, serénykedni, gyomlálni, kapálni, trágyázni és számtalan más módon gondozni a kertünket, hogy ősszel örülhessünk a termésnek. A tavasz szépsége megtevésztő - a narciszok, kankalinok és tulipánok hamar elvirágoznak, az aranya pedig elhullajtja sárga csillagkoronáit... A helyüket át kell vegyék a paradicsomok, sárgarépák, krumplik, krizantémok, napraforgók. Gondozzuk tehát közös lengyel-magyar kertün-ke! Fektessük be az erőnket és a lelkesedésünket oly módon, hogy a veteményesünk bő termést adhasson. Ennek okán előre gondoljunk az őszre - már tavasszal!

Agnieszka Janiec-Nyitrai

DZIEŃ PRZYJAŹNI WĘGIERSKO-POLSKIEJ



18 i 19 marca w Budapeszcie z udziałem prezydentów Polski i Węgier odbywały się uroczystości centralne Dnia Polsko-Węgierskiej Przyjaźni.

Dzień Przyjaźni Polsko-Węgierskiej to jedyne w swoim rodzaju święto. Zostało zapoczątkowane uroczystością, która odbyła się 24 marca 2006 roku. W tym dniu nastąpiło odsłonięcie pomnika Przyjaźni Polsko-Węgierskiej w Győr, jak również spotkanie przedstawicieli polskich i węgierskich miast partnerskich. W uroczystości wzięli udział prezydent Polski Lech Kaczyński i prezydent Węgier László Sólyom. Wówczas został podpisany dokument zwany "Deklaracją z Győr", w wyniku której powstała niespotykana w Europie inicjatywa: "z uwagi na

wspólną wielowiekową historię i przyjaźń obu narodów oraz współpracę na wielu platformach".

Parlament Republiki Węgierskiej dnia 12 marca 2007 roku (zgodnie z decyzją z dnia 14 III nr 17/2007) ustanowił dzień 23 marca Dniem Przyjaźni Węgiersko-Polskiej. Sejm Rzeczypospolitej Polskiej, opierając się na tych samych przesłankach, w porozumieniu z uchwałą ustanowioną przez Parlament Republiki Węgierskiej, decyzją z dnia 16 marca 2007 roku dzień 23 marca ogłosił Dniem Przyjaźni Polsko-Węgierskiej. Dzięki decyzji obu narodów Dzień Przyjaźni stwarza możliwość wspólnego corocznego świętowania, a jego centralne obchody na przemian w jednym roku obchodzone są Polsce, a w następnym na Węgrzech, pogłębiając i umacniając tym przyjaźń obu naszych krajów. W 2007 roku Przemysław podjął się zorganizowania obchodów Dnia Przyjaźni Polsko-Węgierskiej, w 2008 roku świętowano w Debreczynie, zaś 2009 roku znów strona polska była gospodarzem uroczystości, które odbyły się w Krośnie. Gospodarzem uroczystości w 2010 roku była III dzielnica Budapesztu Óbuda, w 2011 roku centralne obchody miały miejsce w Poznaniu, a w 2012 r. w woj. łódzkiej, przede wszystkim w Szegedzie i Ópusztasz, następnie świętowano w Tarnowie, Egerze i Katowicach, a w tym roku funkcji tej podjęły się władze miasta stołecznego Budapeszt.

Uroczystości, w których uczestniczyli prezydenci Polski i Węgier, odbywały się przez dwa dni: 18 marca w Muzeum Historycznym na Wzgórzu Zamkowym odbyło się otwarcie wystawy poświęconej kontaktom Krakowa i Budy w średniowieczu, a po południu prezydent A. Duda wraz z małżonką w ambasadzie RP w Budapeszcie spotkał się z przedstawicielami węgierskiej Polonii. 19 marca w bazylice św. Stefana odprawiona została polsko-węgierska msza święta, a następnie miały miejsce uroczystości oficjalne w peszteńskim Vigadó, podczas których prezydent A. Duda m.in. powiedział: "W dzisiejszej Unii Europejskiej, w dzisiejszej Europie, w której niewątpliwym jest kryzys wartości, na których zbudowana została cywilizacja europejska, myślę o cywilizacji o korzeniach łacińskich, opartej na pniu chrześcijaństwa, te wszystkie ideały w dzisiejszej Europie giną, są zapomniane i deptane przez inne ideologie, które wypacają w gruncie rzeczy istotę człowieka i człowieczeństwa" - zaznaczył prezydent. Podczas uroczystości oficjalnych pojawił się akcent polonijny - członkowie Polsko-Węgierskiej grupy rekonstrukcyjnej Legionu J. Wysockiego wnieśli flagę Dnia Polsko-Węgierskiej Przyjaźni, którą następnie prezydent Budapesztu przekazał burmistrzowi Piotrkowa Trybunalskiego, który w 2017 roku będzie gospodarzem uroczystości głównych. Następnie odbył się świąteczny koncert w wykonaniu pianisty Gergelya Bogányiego i Orkiestry Danubia z Óbudy, a wieczorem koncert muzyki jazzowej.

Interesujące programy miały miejsce w wielu dzielnicach Budapesztu, a różnego rodzaju spotkania i imprezy odbywały się w wielu środowiskach polonijnych na Węgrzech.

b. fot. red.

Odnaczenia dla Polonii

W piątek 18 marca w polskiej Ambasadzie RP Prezydent Andrzej Duda wraz z małżonką spotkał się z przedstawicielami Polonii. Gości przywitał ambasador Roman Kowalski. Prezydent wręczył ważne odznaczenia państwowe dla zasłużonych przedstawicieli Polonii. Krzyż Kawalerski Orderu Zasługi Rzeczypospolitej Polskiej otrzymał Béla Kriston i Eugeniusz Korek, a Złoty Krzyż Zasługi otrzymali: Tamás Bárkányi, Zsolt Bátori, András Buskó, Jadwiga Floriańska, Olivér Hardy, Halina Keményffy-Krawczun, Małgorzata Leszkó, Ewa Modrzejewska, Anna Németh, Barbara Pál, Andrzej Polak, Stanisława Priszler, István Rémiás, Małgorzata Soboltyński, Marianna Tanczosné Minda, Korinna Wesołowski. W swoim przemówieniu Prezydent A. Duda podziękował odznaczonym za wybitne zasługi w działalności na rzecz środowiska węgierskiej Polonii, rozwijanie polsko-węgierskiej współpracy i przyjaznych stosunków. Podkreślił, iż dbanie o polskość za granicą wpływa także na budowanie pozycji naszego kraju w Europie i w świecie. Podtrzymywanie polskości jest według niego zadaniem każdego z nas. W imieniu odznaczonych podziękowała za wyróżnienie Małgorzata Soboltyński, która powiedziała: "W imieniu wszystkich odznaczonych chciałabym serdecznie podziękować za to, że nasz kraj ojczysty nie zapomniał o nas i doczekaliśmy się chwili, w której tak znamienite wyróżnienie wręczył nam osobiście Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej w osobie Pana

Andrzeja Dudy. To odznaczenie jest potwierdzeniem, że Polacy mieszkający na przyjaźnej węgierskiej ziemi są dla Pana Prezydenta ważni. Jesteśmy świadomi naszej polskości, zawsze staraliśmy się dobrze i uczciwie pracować, aby naszej Ojczyźnie, z której pochodzimy, gdzie się urodziliśmy, nie przynieść



jej wstydu. Zawsze staraliśmy się godnie reprezentować Polskę i szcyciliśmy się swoim pochodzeniem, staraliśmy się pielęgnować kulturę, tradycję, wychowywać w niej nasze dzieci, ale również przedstawić ją braciom Węgrom. Jeszcze raz serdecznie dziękuję za to wyróżnienie, za spotkanie z Polonią węgierską. Życzę zarówno Panu, jak i Małżonce dużo sukcesów zarówno w życiu osobistym, jak i na niwie politycznej. Szczęść Boże!"

red. fot. red.

„Na wspólnej drodze – Budapeszt i Kraków w średniowieczu”

W obecności i pod patronatem honorowym prezydentów RP Andrzeja Dudy i Węgier Jánosa Ádera otwarciem wystawy pod tytułem: „Na wspólnej drodze – Budapeszt i Kraków w średniowieczu” w Muzeum Historycznym Budapesztu, 18 marca zainaugurowano obchody X jubileuszowego Dnia Polsko-Węgierskiej Przyjaźni. Uroczystego otwarcia powstałej we współpracy Muzeum Historycznego Budapesztu i Muzeum Historycznego Miasta Krakowa wystawy dokonali nadburmistrz Budapesztu István Tarlós i prezydent Krakowa Jacek Majchrowski, który podkreślił, że w realizacji tej nadzwyczaj cennej ekspozycji uczestniczyli przedstawiciele wszystkich środowisk naukowych miasta. Obecni byli również przedstawiciele budapeszteńskiej Polonii oraz samorządów narodowości polskiej z przewodniczącą Ogólnokrajowego Samorządu Polskiego na Węgrzech Ewą Rónay na czele. Wystawa czynna będzie do 24 lipca br.

b.

DZIEŃ PRZYJAŹNI POLSKO-WĘGERSKIEJ W NYÍREGYHÁZA

Obchody Dnia Przyjaźni Polsko-Węgierskiej odbyły się także w Nyíregyháza, gdzie tamtejszy SNP zorganizował razem z tamtejszą szkołą podstawową im. J. Bema konkurs wiedzy o Polsce pt. „Polak-Węgier, dwa bratanki”. Ponadto samorządy Nyíregyháza i Rzeszowa zorganizowały 21 marca wspólny koncert z okazji Dnia Przyjaźni, który odbył się w Sali Szkoły Muzycznej im. Sándora Vikára. Warto wspomnieć, że przewodniczący SNP Nyíregyháza otrzymał kilka dni wcześniej od prezydenta Andrzeja Dudy Krzyż Kawalerski Orderu Zasługi Rzeczypospolitej Polskiej.

red.

Magyar-lengyel barátság napi rendezvények Miskolcon

2007 óta március 23 a Magyar-Lengyel Barátság Napja. Ekkor fogadta el ezt a határozatot a két ország parlamentje és az óta évente felváltva hol egyik, hol a másik országban rendezik. Idén Budapesten volt a rendezvény. Természetesen ez nem zárja ki, hogy erről a jeles eseményről országsszerte megemlékezzenek.

A Miskolci Lengyel Önkormányzat ebből az alkalomból a városban négy rendezvény szervezéséhez, megrendezéséhez nyújtott segítséget. Vegyük őket sorba. Március 02-án köszöntöttük Tóth Béla urat, a Volt Hadifoglyok Bajtársi Szövetségének Borsod-Abaúj-Zemplén megyei elnökét 91. születésnapja alkalmából. 16 évig volt elnök és ez időszakban nagyon jó kapcsolatot alakított ki Limanowa és Gorlice városok vezetőivel. Az I. világháborúban itt harcoltak a Miskolci 10. honvédek, akik közül sokan ezeknek a városoknak a határában létrehozott katonai temetőben nyugszanak. Az ide szervezett kegyeleti utak alkalmából virágok kerültek sírjaikra. A fényképen Béla bácsi jobb kezében kedvenc Szekszárdi száraz vörös bora, melyet a Lengyel Önkormányzattól kapott, baljában pedig a Limanowai Hagyományörzők köszöntő levele, melyet Marek Sukienik elnök írt alá.

Március 17-én a Zenepalotában nagyszerű koncertet adtak a Katowicei Karol Szymanowski Állami Zeneművészeti Szakiskola és a Miskolci Bartók Béla Zeneművészeti Szakiskola növendékei és tanárai. A lengyel csoport 81 főből állt. A műsoron a két ország zenészeinek darabjai hangzottak el női-, illetve férfikórusok előadásában, valamint fúvós- és vonós hangszereken. A lelkes közönség alig akarta elengedni az előadókat, sokáig szólt a taps!

Március 23-án az Avasi Gimnáziumban emlékeztek meg a Magyar-Lengyel Barátság Napjáról. Az aulában kezdtek egy kiállítással, mely az 1944-es Varsói felkelésről szólt. Megrázó képeket láthattunk az értelmetlen pusztításról, a túlélővel való harcról. A színházteremben Bárcziné Sowa Halina emlékezett meg a két nép kapcsolatáról, majd Fekete Dénes, a Miskolci Lengyel Önkormányzat elnöke és Schmidtne Törő Ágnes, az Avasi Gimnázium igazgatója együttműködési megállapodást írt alá. A lengyel kulturális blokkot Grzegorz Lubczik „Az élet peremén” című filmjének a vetítése követte. Március 30-án a Szabó Lőrinc Idegen-nyelvű Könyvtárban nemzetiségi gyűjtemény megnyitására került sor. Ehhez az anyaghoz a Budapesti Lengyel Intézet igazgatója Katarzyna Sitko 50 db. lengyel írók magyarra fordított könyvét, a Miskolci Lengyel Önkormányzat nevében Fekete Dénes elnök pedig 250 db. lengyel nyelvű adományozott. A programban fellépett az Emőd-Istvánmajori Polska Drenka együttes.

Fekete Dénes

Zbigniew Namysłowski ünnepi koncertje

A magyar-lengyel barátság napja alkalmából ünnepi jazzkoncertre került sor a Pesti Vigadóban március 19-én este 8 órakor. A koncerten a méltán híres lengyel jazz-legenda, Zbigniew Namysłowski és fia, Jacek Namysłowski, valamint Oláh Tzumo Árpád, Egri János és Balázs Elemér léptek föl szépségük hallgatóság előtt. A közönség soraiban jelen volt dr. Rónayné Slába Ewa, az Országos Lengyel Önkormányzat elnöke, Anna Lang, a Lengyel Iskola igazgatója, Małgorzata Soboltyński, a fővárosi és vidéki lengyelség képviselői, valamint számos barát és ismerős. A meglepeteket Szalay-Bobrovniczky Alexandra főpolgármester-helyettes üdvözölte. Hangsúlyozta, megtiszteltetés, hogy idén Budapest adott otthont a lengyel-magyar barátság napjának, amely évről évre fűzi szorosabbra a két nemzet kapcsolatát. Szót ejtett a segítségéről, amelyet Magyarország nyújtott Lengyelországnak a II. világháborúban, és az 1956-os poznańi júniusról, amely a magyar '56-os forradalom egyik elindítója volt. Hangsúlyozta, hogy ma is fontos az összefogás, akár kultúráról, gazdaságról vagy Európa jövőjéről van szó. A koncert különlegességét az adta, hogy az öt zenész külön erre az alkalomra állt össze, valamint Oláh Tzumo Árpád zongorista a Bogányi-zongorán játszott. Zbigniew Namysłowski szaxofonon, fia, Jacek Namysłowski harsonán, Oláh Tzumo Árpád zongorán, Egri János nagybőgőn, Balázs Elemér pedig dobosként mutatott be tudását, és adott lenyűgöző, nagy sikerű koncertet a közönségnek.

Ijjas Anna



SZILASI ALEX CHOPIN-ESTJE

Március 18-án este 7 órakor Szilasi Alex Chopin-estjére került sor az Óbudai Társaskörben a lengyel-magyar barátság napja alkalmából. A teltházas rendezvényen Wesolowski Korinna, Óbuda-Békásmegyer Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának elnöke köszöntötte a meglepeteket, akik között jelen volt Kelemen Viktória, Óbuda alpolgármestere, Kemény Krisztina, Óbuda Kulturális és Turisztikai bizottságának tagja, Theisz Bálint Attila, kabinetvezető, Kiss László országgyűlési képviselő, Marek Lipiński, Varsó Bemowo kerületének polgármestere és Grzegorz Kuca, Bemowo polgármester-helyettese, a kerületi lengyel nemzetiségi önkormányzati elnökök, valamint a hazai zenekedvelő lengyelség és a Wysocki Légio tagjai is. A Chopin-esten Szilasi Alex közismert és a lengyelek között népszerű zongoraművész mellett közreműködött Ábrahám Márta és Meier Eveline hegedűn, Porzolt György brácsán, Varga István gordonkán, valamint Schweigert György nagybőgőn. A nagy sikerű koncerten elhangzott Fryderyk Chopin f-moll zongoraversenye, valamint Chopin-Liszt Hat lengyel dalból részletek (A vágy, A gyűrés, Borsdal). Az eseményt Óbuda-Békásmegyer Önkormányzata és Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata rendezte.

Ijjas Anna, fot ZN

Magyar-Lengyel Barátság Napja Békéscsabán

Békéscsabán, 2016. március 17-én, 19 órakor a Csabagyöngye Kulturális Központ Panoráma termében, Leszko Małgorzata a Békéscsaba Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának elnöke köszöntötte az ünnepi koncert résztvevőit. Máté László a Magyar-Lengyel Baráti Kulturális Egyesület elnöke, ünnepi beszédében szólt a két nép, hasonló történelmi múltjáról, az eltelt időszak barátságáról, az évszázadok során egymást segítő közös cselekvésekről, melyen alapul a hagyományos magyar-lengyel barátság. Ez a két nemzet az, akik nem viseltek egymás ellen háborút, közös királyaik alatt közelebb kerültek egymáshoz. Az eltelt ezer év vérvíztáros századaiban átélt történelmi események összekovácsolták a két nemzetet. Ennek állít emléket a magyar-lengyel barátság napja. A Chopin kórus, Rázga Józsefné vezetésével, ünnepi műsoruk első részében, lengyel szerzők alkotásait adta elő. Felhangzott egybeként közt Moniuszko Ojce nasz című szerzeménye, valamint Chopin E-dúr etűd zongoraműve. Tadeusz Szeligowski, Comedy Overture című művéből a Rondó tételt, Horváth Barbara fagott művész és Rázga Áron zongoraművész, hiteles előadásában hallhattuk. A Csillagos este c. lengyel népdalt, Juhász Adrienn előadásában élvezhettük. A koncertet a Chopin kórus zárta romantikus dalokkal és magyar népdalcsokrokkal. Az O Magnum Mysterium ének-kari szolamát Horváth Barbara fagott játéka egészítette ki. A koncert végén két Kodály művet interpretált a Chopin kórus, a 121. Genfi Zsoltárt és az Esti dalt. A népes ünnepelő közönség boldogan, pozitív koncertélményekkel távozott a barátság napi rendezvényről.

Leszko Małgorzata

Dzień Przyjaźni Polsko-Węgierskiej w Egerze



W dniu 17 marca z okazji Dnia Przyjaźni Polsko-Węgierskiej odbyło się w Egerze uroczyste otwarcie wystawy fotograficznej o Katedrze Wawelskiej. W uroczystości wzięła udział delegacja Przemysła pod przewodnictwem pana Roberta Chomy - prezydenta miasta. Po otwarciu

wystawy odbył się wspólny koncert uczniów Egerskiej Szkoły Muzycznej i przemyskiego Zespołu Państwowych Szkół Muzycznych.

inf. J. Floriańska, fot. P. Demeter

LENGYEL-MAGYAR BARÁTSÁG NAPJA SZÖGLIGETEN

Sok nagy és hivatalos rendezvénysorozat volt Magyarországon, és a kis létszámú Szögligeti Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat (SZLNÖ) is fontosnak tartotta, hogy megrendezze lengyel-magyar barátság napi ünnepségét. Március 23-án, a délutáni órákban kezdődött az ünnepi megemlékezés, abban az Intézőházban, melyet szintén az az Eszterházy család építtet, akik a lengyel családokat is betelepítették Derenkre. A családi hangulatú rendezvényen az ünnepi beszédet Bubenkó Gábor, az SZLNÖ elnöke mondta. Szögliget település, és környéke lengyel vonatkozású történeteiről beszélt, valamint a környékre betelepített lengyelekről, ugyanis nem csak Derenkre, de Szögligetre és a Bódva-völgyébe is irányultak betelepítések. A jelenlévők ezen kívül a Szögligeten áthaladó kis poros útról, mely a középkorban fontos kereskedelmi útként Miskolcot Krakkóval kötötte össze. Ezen masírozott szinte valamennyi nagy történelmi hadsereg, többek között Sobieski János lengyel király serege is. A rendezvény résztvevői nagy érdeklődéssel hallgatták az új információkat. Az esemény keretén belül filmvetítés következett, melyben a résztvevők többek között képet kaphattak a lengyel őshazáról is. Az ünnepi megemlékezést a Derenk Szép Határa fotókiállítás színesítette.

Bubenkó Gábor

Koncert dla dzieci w VII dzielnicy

W sobotę 19 marca Samorząd Narodowości Polskiej VII dzielnicy Budapesztu (Erzébetváros) i PSK im. J.Bema zaprasili wszystkie, nie tylko polsko-węgierskie dzieci do Centrum Kultury K11 (Budapeszt VII dzielnica ul. Király 11) na koncert z cyklu „Magyar Lolka és Lengyel Bolka” w wykonaniu przybyłej specjalnie na tę okazję z Polski grupy Silk Ensemble. Przybyłych przywitał przewodniczący SNP VII dzielnicy Olivér Hardy i zaprosił na koncert, podczas którego wokalistka Irena Kosińska zaśpiewała największe polskie przeboje dla dzieci np. „Kaczka dziwaczka”, „Tęcza”, „Zuzia, lalka nieduża” czy „Fantazja”. Wszystkie dzieci włączyły się do wspólnego tańca i śpiewu. Goście mogli posilić się pożywnym żurkiem i zupą gulaszową, a po występie zespołu dzieci dostały upominki.

red., fot. AJN



A Fővárosi Lengyel Önkormányzat eseményei a X. jubileumi magyar - lengyel barátság napján

Hosszú idő után elindult az érdemi együttműködés a Fővárosi Lengyel Önkormányzat és Budapest Főváros Önkormányzata között. Ehhez kitűnő alkalmat szolgáltatott a X. jubileumi magyar - lengyel barátság napja, melynek megrendezéséhez a szervezők - Budapest Főváros Önkormányzata, ill. az általa megbízott Budapesti Fesztivál- és Turisztikai Központ - kikérték a FLÖ tanácsait és segítségét. Március 17-én Tarlós István főpolgármester meghívására dr. Várnai Dorota, a FLÖ elnöke részt vett azon a találkozón, amelyen Tarlós István Budapest és Jacek Majchrowski Krakkó főpolgármesterei megbeszélték a két város közötti együttműködés lehetőségeit, valamint az azt követő ebéden, amelyen a résztvevők kötetlenebb formában folytatták a megbeszélést. A tárgyalások eredményeként döntés született, miszerint a felek két hónapon belül kidolgozzák az együttműködés feltételeit, így hamarosan sor kerülhet a testvérvárosi megállapodás megkötésére. Az együttműködést mindkét városvezető elsősorban a kulturális, tudományos, ifjúsági és sport területen szeretné folytatni. Budapest főpolgármestere felkérte a Fővárosi Lengyel Önkormányzatot, hogy vegyen részt ezekben a folyamatokban. Másnap, március 18-án Latorcai János, az Országgyűlés, valamint az Interparlamentáris Unió Magyar - Lengyel Szekciójának alelnöke, dr. Csűcs Lászlóné parlamenti lengyel nemzetiségi szószóló és dr. Várnai Dorota fogadták a Parlamentben a X. jubileumi magyar - lengyel barátság napjára Krakkóból, Varsóból és Katowicéből érkezett delegációkat. A találkozón a legfontosabb téma szintén a testvérvárosi együttműködés volt, mint az a tevékenység, amely leginkább erősíti és fejleszti a magyar - lengyel baráti kapcsolatokat. A megbeszélés után Szalay-Bobrovniczky Alexandra főpolgármester-helyettes a Budai Várban ebéden fogadta a parlamenti tárgyalások résztvevőit. Reméljük, hogy a X. jubileumi magyar - lengyel barátság napja alkalmából rendezett találkozók és megbeszélések elindítottak egy jó és tartalmas együttműködést a Fővárosi Lengyel Önkormányzat és Budapest Főváros Önkormányzata között.

szerk.

Podhalei delegáció Miskolcon

2016. április elsején fogadta hivatalában Török Dezső úr, a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Önkormányzat elnöke a Podhaleból érkezett 10 tagú lengyel küldöttséget. A delegációt Stanisław Lukaszczik úr, Bukowina Tatrzańskai kistérség elnöke vezette. Tagjai a Podhalei Szövetség és a helyi Leader csoport vezetői, illetve kulturális és idegenforgalmi szakemberek voltak. Magyar részről jelen volt Rémiás István úr, a sajozszeptéri, valamint Fekete Dénes úr, a miskolci Lengyel Önkormányzat elnöke. A tolmácsolást Bárcziné Sowa Halina és férje végezte. A megbeszélés célja a kapcsolatok kiépítése és a hosszú távú együttműködés megbeszélése volt a két fél között. Egymás területének, értékeinek bemutatása után a lengyel fél ismertette az idei turisztikai programjait, amelyekre szeretettel várja a megye vezetőit, a derenki lezárazottakat, a lengyel önkormányzatok képviselőit és a vállalkozókat is. Ezek a következők lennének: - április 23-án a tutajozási szezon megnyitása a Duna-jecen, - július 15-17. között lengyel - magyar barátság napja szcaawnicai módra, - augusztus első felében 5 napos gural találkozók. Az áprilisi rendezvényen egymás és a helyszín megismerését tűzték ki célul. A többre magyar kulturális együttesek fellépését, népművészeti standokat, illetve Tokaji borkóstolót és elárusító helyet kértek. A gural találkozóra pedig megszervezik a Megyei Önkormányzat és Kis-Lengyelország Megye elnökeinek találkozóját, megbeszélését az együttműködés témájában, illetve partnerkapcsolati szerződés aláírását. Továbbá fontosnak tartja a lengyel delegáció Derenk emlékhely fejlesztését, melyet közös pályázatok útján - a szükséges engedélyek beszerzése után - fontos lengyel záránokhelyé szeretnének fejleszteni. Julian Kowalczyk úr, a Szepesti Leader csoport vezetője a magyar pályázati lehetőségek felől érdeklődött az elnök úrtól. Török Dezső úr válaszában elmondta, hogy nagyon örül annak, hogy a lengyel fél konkrét és megvalósítható elképzelésekkel érkezett. Minden programra biztosan nem tud elmenni, de biztosítani fogja, hogy megfelelő szintű képvisellete legyen ezeken megynékné. A rendezvényekre a kulturális csoportok biztosításával nem lesz gond, főleg azután, hogy a lengyel fél a kint tartózkodás teljes költségét állja. Felveszi a kapcsolatot a Tokaj Kereskedő Házal, ahonnan a borkínálat biztosítva lesz. Szívesen találkozik a kinti megye vezetőivel, akikkel majd pontosítják a további feladatokat. A pályázatokat még ebben az évben el kell készíteni mind a Leader, mind a Területi Operatív Program keretében. A kétórás megbeszélés után az Elnök Úr ebédre invitálta a vendégeket. A delegáció a délutáni órákban Emőd-Istvánmajorba látogatott el. Itt Veres Attila úr, a Lengyel Önkormányzat elnöke tájékoztatta őket a mai helyzetről, illetve az 1943-ban történt idelelepitésükről, amikor mintegy 50 derenki család kapott itt telket, melyen felépíthette házat. A megbeszélés után a jelenlévők meghallgatták a Polska Drenka együttes műsorát. Szombaton Szögligetre és Derenkre látogattak, majd az aggteleki barlangot nézték meg. A podhaleiek a késő délutáni órákban indultak haza.

Fekete Dénes

GYŐRI FELHÍVÁS

Tíz éve annak, hogy 2006. március 24-én az első köztéri Magyar-Lengyel Barátság Emlékmű avatásán, (két tölgyfa) a Győri Nyilatkozat elfogadásával megszületett, majd megvalósult a Magyar-Lengyel Barátság Nap gondolata. Az idő igazolta, hogy békeidőben is ápolni és gondozni kell a magyar-lengyel barátság „több száz éves fáját”. Ma az a feladatunk, hogy a magyar-lengyel, nép-nemzeti keresztény történelmi múltat megőrizzük, megvédjük a magunk és Európa javára. Ezért azt az eszmiséget, amiért létrejött a magyar-lengyel barátság napja, óvni kell. A magyar - lengyel barátság nap, alulról jövő nép-nemzeti keresztény, társadalmi, civil, önkormányzati kezdeményezés. A történelmi múlt megőrzése mellett, alkotás és értéktérítés, magyar és lengyel testvérvárosok szoros együttműködése, a diplomácia és a politika segítő védőernyője alatt. Mindezek összessége és harmonikus együttműködése biztosítja a magyar - lengyel barátság nap hosszú távú megmaradását, és méltó megünneplését. Ezért, a mai napon, a magyar - lengyel barátság nap tizedik jubileumi évfordulóján, az alábbi felhívást tesszük közzé.

1. A magyar - lengyel barátság napja alulról kezdeményezett, széleskörű társadalmi, civil, önkormányzati kezdeményezés.

2. A magyar - lengyel barátság nap fővédnökei a mindenkor magyar és lengyel köztársasági elnök.

3. A magyar - lengyel barátság nap ünnepének szerves része a magyar-lengyel testvérvárosok találkozója. A magyar-lengyel kapcsolatok területén kiemelkedőt alkotó szervezetek, magánszemélyek, a tudomány, a művészet, az irodalom, a gazdaság, a turizmus és a közelet szereplőinek a találkozója.

4. A MLBN zászlója, fehér, piros, fehér, zöld közepén a két tölgyfa. A zászlót a magyar - lengyel barátság napját rendező város kapja, a főünnepségen. Orzi egy évig méltó körülmények között, majd ünnepélyes keretek közt átadja a következő, a rendezés jogát elnyert városnak.

5. A MLBN megrendezésére, A Magyar-Lengyel Barátság Fővárosa megtisztelő címre, és annak használatára egy évig, páros évben magyar, páratlan évben lengyel város jogosult. Az a város, amelyik elnyerte a rendezés jogát.

6. Kezdeményezzük Magyar-Lengyel Barátság Etikai Kódex összeállítását.

7. A Magyar-Lengyel Barátság Nap Koordinációs Tanácsa az eredeti tervek szerint működjék.

8. A fenti célok megvalósítására kezdeményezzük egy magyar-lengyel barátság mozgalom elindítását, a Magyar-Lengyel Szövetség létrehozását, röviden MALESZ.

Kollár János sk., Magyar Lengyel Barátság Nap kezdeményezője, Győr MJV Lengyel Nemzeti Önkormányzat elnöke

SPOTKANIE PRZY TABLICY GENERAŁA J. BEMA

14 marca przy ul. Akadémia 1 w Budapeszcie odbyło się spotkanie przy tablicy pamięci J. Bema, który w czasie Wiosny Ludów mieszkał w tym domu, a obecnie m.in. znajduje się w nim siedziba SSP w Budapeszcie, który był organizatorem tego spotkania, a przybyli na nie m.in. rzecznik narodowości polskiej w Zgromadzeniu



Narodowym Węgier dr Halina Csúcs Lászlóné, przewodnicząca Ogólnokrajowego Samorządu Polskiego na Węgrzech Ewa Rónay, przedstawiciele organizacji polonijnych, radni samorządu. Gospodarzem spotkania była dr Dorota Várnai przewodnicząca Stołecznego Samorządu Polskiego, która przypominała rolę generała Bema w węgierskiej rewolucji i m.in. powiedziała: „Józef Zachariasz Bem vel Murad Paşa urodził się 222 lata temu w Tarnowie. Polski generał, strateg, inżynier wojskowy, artylerzysta, twórca pierwszych oddziałów wojsk rakietowych w wojsku polskim, dowódca artylerii czynnej Wojska Polskiego w czasie powstania listopadowego, uczestnik Wiosny Ludów, faktyczny choć nieformalny dowódca trzeciej rewolucji wiedeńskiej 1848 r., naczelny wódz powstania węgierskiego 1848–1849, feldmarszałek armii Imperium Osmańskiego. Generał Bem to jeden z najwspanialszych symboli braterstwa polsko – węgierskiego. Życie swoje poświęcił walce za waszą i naszą wolność. W 1848 roku Wiosna Ludów dotarła na Węgry, gdzie 15 marca wybuchło ogólnonarodowe powstanie. Właśnie do węgierskiej stolicy uciekł w przebraniu dowódca obrony Wiednia, by kontynuować szarżę za wolność.” Zebrani złożyli wieńce pod tablicą, którą w 2000 roku w 150. rocznicę śmierci J. Bema na budynku przy ul. Akadémia 1 umieścił ówczesny Stołeczny Samorząd Polski, a następnie udali się na uroczystości przy budańskim pomniku Generała.

red.



Uroczystość pod pomnikiem generała J. Bema

14 marca, w dzień 222. rocznicy urodzin wybitnego Polaka i wielkiego przyjaciela Węgrów gen. Józefa Bema, Polskie Stowarzyszenie Kulturalne im. J. Bema w Budapeszcie zorganizowało spotkanie pod pomnikiem generała. Spotkanie prowadził prezes Stowarzyszenia Eugeniusz Korek. Podczas uroczystości wieńce złożyli ambasador RP Roman Kowalski, rzecznik narodowości polskiej w węgierskim Parlamencie dr Halina Csúcs Lászlóné, przedstawiciele organizacji polonijnych i SNP z przewodniczącymi: Ogólnokrajowego Samorządu Polskiego Ewą Rónay i Stołecznego Samorządu Polskiego dr Dorotą Várnai, oraz Samorządy Narodowości Polskiej VII, VIII, X, XI, XII, XIII dzielnicy Budapesztu, dyrektor PIBiM Piotr Piętko, przedstawiciele POKO, Polskiej Parafii Personalnej, Węgierskiego Stowarzyszenia Absolwentów polskiej WAT oraz nauczycielki polskich szkół wraz z uczniami – Szkoły Polskiej działającej przy OSP oraz Szkolnego Punktu Konsultacyjnego. Pod pomnik J. Bema przybyli także goście z Polski. Przemówienie wygłosił ambasador Roman Kowalski, podkreślając, że ten rok jest szczególnie bogaty we wspólnie organizowane polsko-węgierskie uroczystości i zaprosił do wspólnego świętowania zbliżających się Dni Przyjaźni Polsko-Węgierskiej.

red.

REFLEKSJA WIELKOPOSTNA

W Niedzielę Palmową 20 marca br. na zaproszenie Stowarzyszenia św. Wojciecha w ramach obchodów Dnia Polsko-Węgierskiej Przyjaźni w Polskim Kościele w Budapeszcie z okolicznościowym koncertem pt. "Wielkopostna Refleksja" wystąpiły artystki Przemyskiego Towarzystwa Muzycznego.

W programie zabrzmiały utwory: „Stabat Mater” Giovanni Battisty Pergolesi, „Pie Jesu” Gabriela Faure, Pasja wg. św. Jana oraz aria „Zerfliesse, mein Herze” Jana Sebastian Bacha, Requiem „Pie Jesu” Andrew Lloyda Webera, „Lascia Ch'io Pianga” Friedricha Georga Haendla, „Ave Maria” Michała Lorenza. Polonię Węgierską do łez wzruszył sopran Jadwigi Kot, absolwentki wydziału wokalo-aktorskiego Akademii Muzycznej im. F. Nowowiejskiego w Bydgoszczy, koncertującej jako solistka z oktatem wokalnym „Unanime” w Polsce i za granicą, pedagoga śpiewu solowego w Zespole Państwowych Szkół Muzycznych im. A. Malawskiego w Przemyśle i wykładowcy emisji głosu w Studium Muzyki Liturgicznej w Rzeszowie. Podziwialiśmy również wirtuożkę skrzypaczki Magdaleny Betleja, absolwentki Akademii Muzycznej w Krakowie, pedagoga muzycznego, prezesa Przemyskiego Towarzystwa Muzycznego, członka Przemyskiego Kwartetu Smyczkowego i Przemyskiej Orkiestry Kameralnej oraz wsłuchaliśmy się w pianistyczne interpretacje Moniki Wilińskiej-Tarcholik, również absolwentki Akademii Muzycznej w Krakowie, licznie koncertującej w Polsce, Francji, Szwajcarii, Niemczech, Rumunii, Mołdawii jako solistka i kameralistka, a obecnie także pracującej jako adiunkt w Katedrze Kameralistyki Akademii Muzycznej w Krakowie.

Bardzo nastrojowy koncert sakralny stał się muzycznym wprowadzeniem do liturgii Triduum Paschalnego. Wypracowanie wewnętrznej ciszy dokonuje się poprzez uczestnictwo w liturgii słowa Bożego, a zauroczenie niebem dzięki doskonałej formie muzyki Bacha, czy Mozarta, zawsze skłania do skupienia, rozmyślań oraz umacniania naszej wiary. Wydarzenie zorganizowane zostało przy współpracy Ambasady RP w Budapeszcie, Polskiej Parafii Personalnej na Węgrzech, Towarzystwa Muzycznego w Przemyśle, Stowarzyszenia Katolików Polskich na Węgrzech p.w. św. Wojciecha. Podczas koncertu obecny był pan Andrzej Kalinowski konsul RP na Węgrzech.

Katarzyna Takácsné Kalińska

KATYŃKIALLÍTÁS DUNAÚJVÁROSBAN

Szívszorongató és bensőséges ünnepségnek adott otthont az Intercisa Múzeum Dunaújvárosban. Március 11-én nyitotta meg a helyi önkormányzat, a Lengyel Nagykövetség, a Dunaújvárosi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat és az Intercisa Múzeum közös rendezésében a lengyelség talán legfájdalmasabb tragédiájára emlékeztető kiállítását, Katynt.

Az eseményt megtisztelte jelenlétével Roman Kowalski lengyel nagykövet úr, aki beszédében visszaemlékezett a lengyel nép ellen elkövetett, soha nem feledhető tragédiára, és meleg szívvél köszöntö meg a hatalmas érdeklődést.

Dr. Mitrovits Miklós történész előadásában kaptunk szomorú „élőképet” az akkori eseményekről és az elkövetett gaztett nagypolitikai céljairól. A megemlékezést Bellovits Dániel zárta Konrad SutarSKI, Katyń című, lengyel és magyar nyelven elmondott versével.

A kiállítás megtekintése alatt autentikus élőzene segítette a lelki azonosulást a nagyszámú érdeklődő számára, mely igen komoly médiafigyelmet kapott.

Modrzejewska Ewa



W dniach 26-28 lutego w siedzibie Stowarzyszenia Kulturalnego Pożytku Publicznego Polonia Nova odbyło się spotkanie głównych koordynatorów projektu „Liderzy w organizacji mniejszościowej. Podnoszenie standardów działania organizacji pracujących na rzecz aktywizacji młodych przedstawicieli środowisk polonijnych” w ramach programu Erasmus+. Wzięli w nim udział przedstawiciele organizacji polonijnych z Islandii (ProjektPolska.is), Szkocji (Polish Cultural Festival Association) i Węgier (Stowarzyszenie Kulturalne Polonia Nova) oraz główny inicjator projektu – Fundacja Szkoła Liderów z Polski. Na spotkaniu została omówiona, między innymi, dokonana przez wspomniane organizacje, diagnoza potrzeb i oczekiwań młodych Polaków wobec organizacji polonijnych.

Kolejnym etapem projektu było szkolenie z zakresu "Tworzenie strategii działalności organizacji polonijnych", zorganizowane w Budapeszcie w terminie 19-22 marca 2016 roku. Podczas tego szkolenia 20 młodych przedstawicieli Polonii z wyżej wymienionych organizacji omawiało i podjęło próbę zdefiniowania wizji i misji swoich stowarzyszeń, ich celów rozwojowych i modelu zarządzania organizacją tak, aby mogła ona włączać młodzież w swoje działania. W najbliższych miesiącach wiedza zdobyta na szkoleniu zostanie wcielona w życie. Trzeci etap zakłada stworzenie modeli angażowania i aktywizacji młodzieży polonijnej.

Aktywizacja młodzieży polonijnej w Polonii Novej

dotyczące podnoszenie potencjału organizacji polonijnych, głównie w odniesieniu do potrzeb młodych Polaków mieszkających na emigracji. Stowarzyszenie Polonia Nova serdecznie zachęca do udziału w projekcie

Efektem końcowym projektu będzie stworzenie podręcznika, na podstawie badań i doświadczeń organizacji uczestniczących w projekcie, w którym zostaną zawarte najważniejsze informacje, dobre praktyki i przykłady przedstawicieli młodych Polaków (w wieku 18-35 lat) zamieszkujących Węgry oraz inne węgierskie organizacje polonijne. Więcej informacji na temat projektu można znaleźć na stronie Stowarzyszenia Polonia Nova (zakładka: Projekt: Polak na Węgrzech). Osoby zainteresowane projektem mogą też kierować swoje zapytania na adres e-mail: polaknawegrzeh@gmail.com

Milena Warecka,

fot. Z. Preiss



Lengyel húsvétí találkozó a XVIII. kerületben



Március 23-án hagyományos lengyel húsvétí ételszentelésre, valamint a közelgő húsvétí ünneplésre és kötelezően beszélgetésre gyűltek össze a XVIII. kerületi lengyelek, családjaik és barátai.

A délután 5-kor kezdődött rendezvényen Balogh Katarzyna Mirosława, a XVIII. kerületi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat elnöke köszöntötte a rengeteg vendéget. Ezek után Krzysztof Grzelak atya, a Lengyel Perszónális Plébánia plébánosa beszélt a lengyel húsvétí szokásokról, majd megszentelte az asztalon sorakozó ünnepi ételeket - sonkát, tojást, kenyeret, kalácsot - és a jelenlévőkre is áldást osztott.

A számos vendég között jelen volt Anna nővér és Soboltyński Róbertné is. A hagyomány szerint a lengyel húsvétí kosárba hét különböző étel kerül. A bárány a feltámadt Krisztust jelképezi, a tojás az új életet, a torma az erőt, a felvágott a termékenységet, a sajt a háziállatok egészségét, a só az igazságot és a rossz szellemek elűzését, a kalács vagy sütemény pedig a rátermettséget. Természetesen szó esett más ünnepi és közismert szokásokról is - a húsvétí locsolkodásról, amit néha fűz vesszővel helyettesítenek, és azzal csapkodják a lányok lábát.

Az ünnepi ételszentelés után mindenki kedvére válogathatott a finomságokból. Előételnek lengyel zurek, majd változatos hidegtál következett, innivalónak pedig Egri Bikavért és üdítőt lehetett választani. Mindeközben a gyerekek színes húsvétí tojásokat és nyuszi-figurákat festettek. Aki pedig már az otthoni ünnepi fogásokra készült, bevásárolhatott a Leśniak pultjánál, ahol folyamatosan kigyózott a sor a számtalan finom lengyel felvágott és kolbászt. Ahogy telt-múlt az idő, a találkozó vége felé mindenki szedelőzködött, a hazatérés előtt pedig ünnepi jókívánságokkal halmozta el barátait, ismerőseit.

Ijjas Anna, fot. IA

Spotkanie w Ujpeszcie

W czwartek 7 kwietnia spotkanie klubowe rodzin polonijnych w Ujpeszcie miało świąteczną oprawę. Mieliśmy okazję pogratulować Asi Prziszler, która została odznaczona Złotym Krzyżem Zasługi za działalność na rzecz Polski i węgierskiej Polonii. Odznaczenie wręczył w

Ambasadzie RP w Budapeszcie Prezydent RP Andrzej Duda. Byliśmy bardzo dumni, że właśnie Asia Prziszler otrzymała to odznaczenie. Podczas naszego spotkania w Ujpeszcie zaśpiewaliśmy 100 lat i zatańczyliśmy krakowiaka. Jak zwykle Terenia na akordeonie zagrała nasze znane piosenki ludowe. Bawiliśmy się na tarasie naszej siedziby Samorządowej do późnego wieczora.

Ilona Herich



István Kovács w XIII dzielnicy Budapesztu

17 marca w siedzibie SNP XIII dzielnicy (Nemzetiségek Háza, 1131 Bp. Óvezet u. 5) odbyła się prezentacja książki Istvána Kovácsa „Honvédek, hírszerzők, légionisták. A szabadságharc lengyel résztvevőinek életrajzi lexikona 1848 – 1849”. Gości przywitał i autora przedstawił przewodniczący SNP XIII dzielnicy Márton Stanisław Lázár. Znany historyk i wielki przyjaciel Polaków István Kovács przybliżył historię polskich legionistów walczących w czasie Wiosny Ludów, zarysował sytuację polityczną na arenie europejskiej w połowie XIX wieku i przedstawił postać Józefa Wysockiego. Prof. Kovács zaprezentował również przybyłym swoją książkę, w której znalazły się życiorysy 3415 polskich legionistów. Publikacja jest bogato ilustrowana i na pewno spotka się z wielkim zainteresowaniem nie tylko miłośników historii, ale także wszystkich, którym bliska jest polsko-węgierska przyjaźń. Po spotkaniu goście zostali zaproszeni na poczęstunek.

red. fot. ZN

Lengyel-Magyar Barátság Hajó 2016 Statek polsko-węgierskiej przyjaźni

A Lengyel-Magyar Barátság nap alkalmából hajós kirándulást szerveztek a III., XII., XIII. kerületi lengyel önkormányzatok. A szervezési munka javát ezúttal Lázár Márton, a XIII. kerületi önkormányzat elnöke vállalta magára. A köszöntőt követően a Cosa Polska zenekar előadása színesítette a programot

23 marca wieczorem statek polsko-węgierskiej przyjaźni wyruszył w rejs po Dunaju. Dzięki wspólnym staraniom Samorządów Narodowości Polskiej III, XII i XIII dzielnicy, które były organizatorami rejsu, przedstawiciele węgierskiej Polonii, a także węgierscy przyjaciele Polaków, mogli przeżyć niezapomniane chwile podziwiając piękno wspaniałe oświetlonych nabrzeży Dunaju i wysłuchać koncertu zespołu Cosa Polska, który przypomniawszy w swoim niepowtarzalnym stylu największe przeboje polskiej muzyki rozrywkowej. Przybyli zostali przyjęci z istic polską gościnnością. Zaproszenie na statek przyjęli m. in. przewodnicząca Stołecznego Samorządu Polskiego dr Dorota Várnai oraz konsul RP w Budapeszcie Andrzej Kalinowski, których przywitali Endre Máté, wiceprzewodniczący SNP III dzielnicy, Zoltán Nyitrai przewodniczący SNP XII dzielnicy oraz Márton Stanisław Lázár – przewodniczący SNP XIII dzielnicy.

szerk. fot. NZ.



"Legion Wysockiego" laureatem nagrody im. J. Bema

Z radością informujemy, że Stowarzyszenie Rekonstrukcji Legionu Polskiego im. J. Wysockiego zostało laureatem nagrody im. J. Bema przyznawanej przez samorządy partnersko współpracujących: warszawskiego Bemowa i

budapeszteńskiej Óbudy za dokonania w dziedzinie pielęgnowania polsko-węgierskiej przyjaźni, popularyzację kultury i łączących nas tradycji historycznych. Nagrodę i statuetkę w dniu 15 marca w imieniu Stowarzyszenia w Warszawie odebrał Emil Nagy. Gratulujemy!

(b.)



INTERJÚ WESOŁOWSKI KORINNÁVAL

Óbuda egy érdekes színfoltja Budapestnek, nemkülönben a fővárosi lengyelségnek. Számos lengyel vonatkozású emlékmű található itt, és az Óbudai Társaskör régóta színvonalas és teltházas lengyel rendezvényeknek ad helyet. Óbudán van a kutyáni emlékmű, amelyet minden évben megkoszorúznak a kutyáni mártírok napján. A III. kerületi Fő tér 2. szám alatt, egykori lakhelyén található meg a műfordító Kerényi Grácia emléktáblája, az Óbudai Református Parókia pincéjében pedig 2014. november 20-án felavatták a Łokietek Erzsébet királyné emlékhelyet.

Wesołowski Korinnát, az Óbudai Lengyel Nemzeti Önkormányzat elnökét Andrzej Duda lengyel államfő a Lengyel Köztársaság Érdemrendjének Aranykeresztjével tüntette ki március 18-án, a lengyel-magyar barátság napja alkalmából. A díjazottat az óbudai lengyelség életéről is kérdeztük.

Milyen érzés volt megtudni, hogy kitüntetnek, majd pedig átvenni a kitüntetést a lengyel államfőtől?

Nagyon nagy megtiszteltetés volt, mivel ez azt jelenti, hogy az a munka, amit hosszú évek óta végzek, nem haszontalan és nem is észrevétlen. Az, hogy az államelnök úr adta át a kitüntetést, különös jelentőséggel bír, de számomra mégis az okozta a legnagyobb örömet, hogy szüleim és a fiam is jelen voltak az eseményen.

Hogyan és mikor kerültél Óbudára? Van kötődésed a kerülethez?

2004 óta dolgozom Óbudán, a helyi nemzetiség tagjai már 2002-ben felkérték, hogy alakítsuk meg a lengyel önkormányzatot. Akkor nem, de 2006-ban sikerült, azóta vagyok a lengyel önkormányzat elnöke.

A III. kerületben majdnem minden hónapban sor kerül egy lengyel szervezésű esemény megrendezésére. Szilasi Alex szinte visszatérő vendégnek számít, rendszeresen fellép az Óbudai Társaskörben, és előadásain általában teltház van. Ez igen jelentős tényező, hiszen sok munka és kitartás kell ahhoz, hogy egy színvonalat elérjünk és meg is tartsunk. Hogyan sikerült ezeket az eredményeket elérni?

10 év alatt az ember sokat tanul. Az első években kevesebb eseménnyel, de tudatosan építkezve értük el azt a - reményeink szerint magas - színvonalat, ami a kerületi eseményeinket már jellemzi. Nagy szerencsénk van, mert érezzük Óbuda-Békásmegyer Önkormányzatának jóindulatát és segítségét, ez megkönnyíti a munkánkat.

Hogyan lehet a fiatalok érdeklődését felkelteni egy-egy ilyen rendezvény és a lengyelség ügyei iránt?

Nem könnyű. Már 2004-ben, amikor a magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület elnöke voltam, fontosnak tartottam, hogy a fiatalok számára is érdekes eseményeket szervezzünk, a mai információ- és programgazdag világunkban azonban komoly kihívás a számtalan ingerrel versenyezni. Különböző versenyekkel próbáljuk az érdeklődésüket felkelteni többek között a lengyel történelem iránt is. Összefogtunk a XII. és XIII. kerületi Lengyel Nemzetiségi Önkormány-

zatokkal, és reméljük, hogy az új ötleteink is olyan kedvező fogadtatásra találnak, mint amilyen nagy sikere volt a lengyel-magyar barátság napján a Barátság Hajónak.

Sokat számít, hogy Bús Balázs, Óbuda polgármestere is támogatja az óbudai lengyelséget és programjaikat.

Igen, ahogy említettem, a helyi önkormányzat pozitív hozzáállása és támogatása nagyon sokat segít, a polgármester úr érdeklődése és szimpátiája pedig nemcsak megkönnyíti a tevékenységünket, hanem motíválólag is hat.

Óbudán többek között több más nemzetiséggel is kapcsolatot ápoltok. 2015. december 17-én közös adventi estét tartottak a III. kerületi német, szlovák és lengyel nemzetiségek a Békásmegyeri Községi Házban. Milyenek tartod az együttműködést a nemzetiségek között?

A német és a szlovák önkormányzat 1990 óta tevékenykedik Óbudán, ők azóta együtt is ünneplik az adventet. Meghatott, hogy a megalakulásunk után minket is meghívtak. 2008-ban csatlakoztunk, és a jövőben több közös programra is készülünk.

2016 egyébként is bővelkedik fontos eseményekben a lengyelek és a magyarok számára, elég csak magára a lengyel-magyar szolidaritás évére vagy az 1956-os pozsoni és budapesti események 60. évfordulójára gondolnunk. Óbudán milyen programokra számíthatunk ebben az évben?

Számos eseményünkről már csak múlt időben beszélhetünk. Sikeresen zártuk a Helena M.M. rendezvényt az Óbudai Társaskörben, a 10. lengyel-magyar barátság napja alkalmából szervezett koncertet és a már említett XII. és XIII. kerületi lengyel önkormányzatokkal közösen

szervezett Barátság Hajót. Természetesen lesz koszorúzás áprilisban a Kutyáni mártírok emlékművénél és Országos Lengyel-Magyar Történelmi Verseny a középkorúaknak, amely a lengyelországi és magyarországi 1956-os eseményekre koncentrál, valamint rajzverseny az általános iskolásoknak. Szeptemberben Óbuda-Békásmegyer Önkormányzatával közösen felavatjuk a Boldog Jerzy Popiełuszko emlékművet, amelynek megvalósulását a nagykövetség is támogatja. Lesz Poznań-Budapest '56 előadás Trojan Tünde és Szilasi Alex előadásában, és megünnepeljük önkormányzatunk megalakulásának 10. évfordulóját. Természetesen nem maradhat el a már említett - a német és a szlovák nemzetiségekkel közös - advent sem.

Van valamilyen különleges terved, elgondolódod, amit szeretnél megvalósítani a III. kerületi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat elnökeként? Mit kívánnál a magyarországi lengyelségnek 2016-ra?

Azt, amit minden évben: egységet! És azt, hogy minél kevesebb legyen a rosszindulat és a pletyka, valamint, hogy sikerüljön a fiatalokat bevonni a programjainkba, mert ők a magyarországi lengyel nemzeti-ség túlélésének zálogai.

Köszönöm az interjút és sok sikert kívánok a továbbiakhoz!

Ijjas Anna fot. ZN.





115. urodziny hr. Jánosa Esterházyego

14 marca br. w 115. rocznicę urodzin hrabiego Jánosa Esterházyego radni Samorządu Narodowości Polskiej XII dzielnicy z przewodniczącym Zoltánem Nyitrai złożyli wieniec pod pomnikiem J. Esterházyego w Gesztenyes kert. Również członkowie Legionu Wysockiego oddali hołd temu wybitnemu politykowi okresu międzywojennego, którego matką była Polka, Elżbieta Tarnowska.

red. fot. AJN

„GRÓF ESTERHÁZY JÁNOS MINT »ELÁTKOZOTT KATONA« –

INTERJÚ DR. MOLNÁR IMRE
TÖRTÉNESSZEL, DIPLOMATÁVAL,
KÖZÉP-EURÓPA-SZAKÉRTŐVEL

A közép-európai régióban kevesen tudnak annyit gróf Esterházy János-ról, mint Ön. Több tanulmányt szentelt az életének, többek között egy monográfia, „Esterházy János élete és mártírhalála” is napvilágot látott a tollából. Mi az oka annak, hogy éppen ez a történelmi személyiség keltette fel az érdeklődését?

Esterházy János a szlovákiai magyar társadalomhoz tartozott, ahonnan én is származom. Kiemelkedő történelmi és társadalmi szerepe volt a két háború közti közel egymillió csehszlovákiai magyar népcsoport életében, akiket parlamenti képviselőként védett a prágai és a pozsonyi országgyűlésben 1932-től 1945-ig. A II. világháború utáni kommunista rendszer azonban nemcsak halálra ítélte és a Gulagba deportálta, de ezen felül feledésre ítélték úgy kezelte, mintha soha nem is létezett volna. Nem volt ez másként Lengyelországban az „elátkozott katonák” (lengyelül: żołnierze wyklęci) esetében sem. Pedig ő nem harcolt fegyverrel, csak szóval, írással és a hitével. Az ő bűne az volt, hogy arisztokrata, magyar és hívő keresztény volt, s mindhármat komolyan is gondolta. Egyetemi tanulmányaim során kerültem Magyarországra, s régi újságok megsárgult oldalain akkor találkoztam először igazán a nevével és munkásságával. Azonnal foglalkozni kezdtem a személye mögött rejlő titokkal, ami azonnal lenyűgözött. Igaz, ezt az élményt akkor a tiltott gyümölcsként kezelt téma is fokozta.

Milyen szálak fűzték Esterházyt a lengyelséghez, Lengyelországhoz?

Esterházy János számtalan szállal kötődik a lengyelséghez. Édesanyja révén talán előbb tudott lengyelül, mint magyarul, hisz édesapját nagyon korán, 4 évesen elvesztette. Mindig, mindenhol elmondom, hogy őt egy lengyel édesanya nevelte azzá, aki végül lett. Elżbieta Tarnowska grófnő tagja volt a budapesti lengyel templomot kezdeményező, felépítő és szervező bizottságnak. Ahogy ezt Maciej Józefowicz atya felfedezte, nemcsak Danek atya jobbkézéként működött, hanem nagy összegű adománnyal is segítette az építkezést. Neve ott szerepel a templom bejáratánál elhelyezett alapítói emléktáblán. Fia, János és nővérei (Lujza és Mariska is) gyakran jártak Lengyelországban, ahol számos akkori politikussal találkoztak. A háború kitörése után pedig természetes módon segítette a lengyel menekültek befogadását. Felesége nevén tagja volt a menekülteket befogadó bizottságnak, ahogy tudta, segítette őket és intézményeiket, például a boglári lengyel gimnáziumot. Mint ismeretes, ő segítette át nyugatra Sosnkowski tábornokot, aki előbb titokban Budapesten Horthy Miklóssal is találkozott. Segítette a



Lengyel Nemzeti Bank és Nemzeti Múzeum kincseinek Magyarországra menekítését, stb. Elsők között ítélte el a katyni lengyel tömegmészárlást. Ez vádpontként szerepelt későbbi moszkvai ítéletében. Nem véletlenül kapta hát in memoriam az egyik legnagyobb, a Polonia Restituta lengyel kiűntetést.

Esterházy Jánost „bizonyos körök” ellentmondásos személyiségnek tartják, azonban a sorsa tipikusan annak a közép-európai embernek a sorsa, aki a kapcsolatba került a nagy totalitárius rendszerekkel. Hogy ítéli meg Ön Esterházyt?

Esterházy azoknak volt ellentmondásos személyiség, akik halálra ítélték, még hamvainak kiadatását is megtagadták, s máig nem rehabilitálták. Természetesen egyetértek azzal, hogy sorsa tipikus közép-európai sors, s hosszan tudnánk sorolni e térség hasonló személyiségeinek sorsragédiáit. Ő egyformán elítélte a vörös és a barna diktatúrát, elutasította a zsidótörvény megszavazását. De hivatásánál fogva védte a magyar kisebbségi népcsoportot, mely egy igazságtalan béke következtében került egy idegen ország fennhatósága alá. Természetes, hogy gyakran bírálta ennek az országnak (Csehszlovákia) a kormányát és politikáját, de hazugság, hogy hozzájárult ennek az országnak az 1938-as széteséséhez, hisz erre sem elegendő ereje, sem lehetősége nem volt. Helytállása azt is maga után vonta, hogy ami nem sikerült a Gestapónak, vagyis az ő likvidálása, azt később elvégezte az NKVD.

Jelenleg a pozsonyi Magyar Intézet igazgatójaként tevékenykedik, ami a közel sem egyszerű magyar-szlovák kapcsolatok tükrében fokozottan érzékeny feladat. Hogyan tudnánk olyan személyiségeket, mint Esterházy János, megítélni és kiszakítani a nemzeti sztereotípiákból pozitív működésük alapján és nemcsak a pillanatnyi politikai konjunktúrákból nézni őket?

A magyar-szlovák kapcsolatok talán sosem voltak olyan kiegyensúlyozottak, mint most. A legutóbb lezajlott szlovákiai választásokon pl. nem került elő a "magyar kártya", s nem voltak nacionalista, felhangok sem. Ez némi reményt ad arra, hogy az Ön által is említett politikai konjunktúrával szemben az objektív értékelés és Esterházy pozitív megítélése is előbbre lép. Én három olyan értéket említenék, ami mind magyar, mind szlovák oldalon egyaránt elfogadhatóvá teszi életművét. Az első a szülőföldhöz való hűség. Ő három alkalommal is választhatta volna a könnyebb utat, s elhagyhatta volna őrhelyét, de mindig a helyén maradt, vállalva az ezzel járó szenvedést is. A második, hogy állandóan készen állt a szlovákokkal való párbeszédre, sőt, minden tőle telhetőt megtett, hogy létrejöjjön egy magyar-szlovák megbékélés. A harmadik érték az ő elkötelezett keresztény értékrendje, melyen belül az üldözöttek védelme fontos helyet foglalt el. A keresztény értékrendszer sajátja minden közép-európai nép történelmi önazonosságának. Ezen a téren sokkal több közös teendőnk és együttműködési lehetőségünk lenne. Ha ehhez tartanánk magunkat, azt hiszem Esterházy János ügyének kérdésében is meg tudnánk egyezni.

Köszönöm a beszélgetést és további sikereket kívánok munkája, valamint a közös közép-európai múltunk – mindenekelőtt a magyar és a lengyel – feldolgozása során.

szerk. fot. ZN

CZY ROCZNICA CHRZTU POLSKI JEST TERAZ WAŻNA?

Zacznę od tego, że swoją podstawową edukację otrzymałem w szkole, którą nazywano „tysiąclatką”, a poprawnie była to szkoła – pomnik Tysiąclecia Państwa Polskiego. I docierało do nas, dzieci, hasło: tysiąc szkół na tysiąc lat Polski. Skądinąd pomysł szlachetny i w tamtym czasie bardzo potrzebny. W ostatecznym rozrachunku wybudowano ponad 1400 szkół. Jednak w przekazie słusznych prawd minionego okresu trudno przebiła się treść, która byłaby wewnętrznie spójna, iż z momentem powstania nowego państwa trzeba łączyć chrzest jego władcy, a chrzest stanowił zarazem początek Kościoła Katolickiego na ziemiach polskich.

Z historii wiemy, jak trudno było świętować obchody Milenium przed pięćdziesięciu laty. Wówczas nie mieściło się w ludzkiej wyobraźni, aby władze państwowe wraz z Kościołem mogły wspólnie obchodzić święto początków państwowości na polskich ziemiach i narodzin wspólnoty Kościoła na polskich ziemiach. Ówczesny system sprawujący władzę deprecjonował rolę Kościoła u początków państwa. Urządzał własne obchody i wyśmiewał znaczenie wiary. Kwintesencją takiej postawy był brak pozwolenia władz państwowych na przyjazd na obchody Milenium Ojca Świętego. Nie udało się jednak skłócić narodu polskiego z Kościołem. Dziś, po pięćdziesięciu latach, znajdujemy się w innej sytuacji. Jesteśmy wdzięczni Panu Bogu, że sprawił, iż została wysłuchana modlitwa Jana Pawła z jego pierwszej pielgrzymki do Ojczyzny, bowiem zstąpił Duch Święty i odnowił oblicze tej ziemi. Dziś możemy świętować razem: władze państwowe i Kościół, posługując się zarazem własnymi środkami wyrazu przynależącymi obu podmiotom. Jednak ważne jest, że wspólnie uznajemy, że u początków państwowości naszej ziemi i u początków Kościoła leży doświadczenie religijne – chrzest księcia Mieszka I. I tu nasuwa się pytanie: czy chrzest Mieszka to polityka, czy wiara? Zapisane karty minionych wieków podpowiadają nam, że prawda mieści się i w pierwszym i drugim stwierdzeniu.

Sięgnijmy do tradycji dynastycznej Piastów, która została zapisana na początku XII wieku w „Kronice polskiej” przez anonimowego benedyktynę, zwanego Gallem. Z jego podania wynika, że pradziad Mieszka I, Siemowit zapoczątkował nową dynastię, a ojciec Mieszka, Siemomysł, trzykrotnie poszerzył władztwo dziada i uczynił je potężnym. Warto w tym miejscu jeszcze dodać, że wcześniej uznawano pogląd o długim procesie powstawania państwa Polan. Ten pogląd uległ poważnej zmianie w świetle nowszych badań. Przeprowadzono intensywnie badania archeologiczne w głównych grodach piastowskich w Wielkopolsce: Poznaniu, Gnieźnie, Ostrowie Lednickim, Gieczu, Grzybowie, Łądzie. Posłużono się metodą dendrochronologii w celu ustalenia precyzyjnych dat budowy grodów i stwierdzono, że dęby, które posłużyły do wzniesienia wałów okalających grody zostały ścięte w większości w latach 920 - 940. Oznacza to, że grody te powstały w krótkim czasie, przy poważnym wysiłku ludzkim. Jeszcze na marginesie chcę wspomnieć, że kilkadziesiąt metrów od murów Seminarium Duchownego Księży Chrystusowców na Ostrowie Tumskim w Poznaniu natrafiono podczas prowadzenia prac ziemnych na bele dębowe – tak się stało, że mogłem osobiście je oglądać podczas odkrywania - stanowiące podwalinę pod wał obronny. Między innymi to odkrycie, a także odkrycia w innych miejscach wyspy, wpłynęło na zmianę przyjętej wcześniej wielkości grodu w Poznaniu. Obecnie w tym miejscu otwarto ciekawy Rezerwat Archeologiczny Genius Loci z dosko-



nale zachowanymi umocnieniami drewniano-ziemnych wałów grodu Mieszka I i Bolesława Chrobrego z X/XI w.

Wracając do Piastów, na to dynamiczne organizowanie się państwa i kształtowanie się monarchii miały poważny wpływ zagrożenia zewnętrzne ze strony Związku Wieleckiego, które składało się z kilkunastu plemion połabskich znad dolnego biegu Odry jak i Czech od południa. Mieszko I od początku swoich rządów zmagał się groźnymi Wielekami. Sprzymierzyli się z Sasem Wichmanem, który zbuntował się przeciwko cesarzowi Ottonowi I. I tak, w 963 roku zaatakowali Mieszka i pokonali go w dwóch bitwach. W jednej z nich zginął brat władcy. Po tych porażkach Mieszko, by zachować młodą monarchię, musiał pozyskać sprzymierzeńca. Wybrał sojusz z jedynym sąsiadem chrześcijańskim, z Czechami. Przymierze z władcą czeskim Bolesławem I było poparte przez cesarza Ottona I, którego zwierzchnictwu podlegał. Te okoliczności sprawiły, że Mieszko, by ugruntować sojusz, pojął za żonę córkę Bolesława I, Dobrawę. Mógł dalej zostać władcą pogańskim, ale takie rozwiązanie nie byłoby długofalowym. I dlatego podjął fundamentalną decyzję o przyjęciu chrztu świętego i chrystianizacji swych poddanych. Po tej decyzji pod względem militarnym osiągnął zamierzony cel - obronił młode państwo. Bowiem w 967 roku, gdy Wichman wraz z pogańskimi Wolinianami ponownie zaatakował Mieszka, został pokonany przez wojska polsko - czeskie i zabity.

Wraz ze ślubem władcy z Dobrawą wiązała się misja chrystianizacyjna państwa Polan. Dokonała się ona za wiedzą Cesarza Ottona I i przy wsparciu biskupstwa w Ratybonie, któremu podlegały Czechy. Misjonarze, którzy przybyli z Czech posługiwali się niewątpliwie językiem słowiańskim. Na ich czele stał Jordan. Dobrawa przybyła do Polski z misjonarzami w końcu roku 965 i wtedy zostało zawarte małżeństwo. Niewątpliwie jest jej wkład w nakłonieniu męża do autentycznego i szczerzego przyjęcia wiary chrześcijańskiej. Ślady tej autentyczności i pobożności można odczytać z dalszego życia Mieszka. Ilustracją tego niech będzie wysiłek Mieszka, by zaszcześcić w swoim państwie kult św. Piotra Apostoła, o czym świadczy wezwanie najstarszej katedry w Poznaniu. Chrzest Mieszka I i jego najbliższego otoczenia nastąpił najpewniej w liturgii - mówimy obecnie - Wigilii Paschalnej, zwyczajowo w Wielką Sobotę, a roku 966 miało to miejsce 14 kwietnia. Nie mamy podania pisanego mówiącego nam o miejscu chrztu. Historycy uważają, że ten doniosły akt nastąpił w jednym z głównych grodów państwa. Możemy mówić tu o Poznaniu, Ostrowie Lednickim i Gnieźnie. Na korzyść Poznania czy Ostrowa Lednickiego przemawiają odkrycia śladów kamiennych mis chrzcielnych z tamtego okresu zwane baptysteriami. W katedrze poznańskiej wyraźne ślady takiej misy zobaczymy w podziemiach pod nową główną świątynią. Do uwarunkowań niepolitycznych wpływających na decyzję Mieszka trzeba dołączyć sferę kontaktów z monarchią czeską, poprzez które dostrzegał rolę Kościoła i chrześcijaństwa jako religijnej tkańki łączącej społeczeństwo, zarazem przeciwstawiającej się plemiennemu rozbiuciu. Widział on również potrzebę wprowadzenia swego władztwa w obręb ówczesnego świata chrześcijańskiego, które w tamtym okresie wspierało znaczenie władcy i było atrakcyjne w swej organizacyjnej strukturze.

Tamte wydarzenie sprzed 1050 lat mają wpływ na czasy nam współczesne. Poprzez trud poprzednich pokoleń doszła do nas wiara wyrażająca się w różnorodnych przejawach życia. Trzeba być świadomym własnych korzeni i dziękować Bogu za to, co się działo przez minione wieki. Ale teraz przed nami misja zasiewania Dobrej Nowiny w sercach tych, którzy idą po nas. To od nas zależy czy uchroniony zostanie dar chrztu świętego, na którym można budować przyszłość polskiego bytu.

oprac. ks. Krzysztof Grzelak

NIEDZIELA MIŁOSIĘDZIA BOŻEGO

Dzień 3 kwietnia 2016 r., niedziela przewodnia, był bardzo uroczyste celebrowany zarówno w Polskim Kościele, jak i w Domu Polskim w Budapeszcie. Przewodnia niedziela, powszechnie nazywana też białą niedzielą, nosiła nazwę od szat katechumenów ochrzczonych w Wigilię Paschalną. W białych szatach chodzili oni przez cały tydzień od Wielkiej Nocy i zdejmowali je dopiero na zakończenie oktawy w następną niedzielę, w II Niedzielę Wielkanocną. W Kościele katolickim od 2000 roku niedziela ta jest obchodzona jako Niedziela Miłosierdzia Bożego, jest to święto ustanowione przez św. Jana Pawła II. Przed Mszą św. w Kościele Polskim odmówiliśmy koronkę do Miłosierdzia Bożego, modląc się za nasze rodziny i narody: polski i węgierski, a następnie Mszę św. sprawował proboszcz ks. Krzysztof Grzelak TChr. wraz z ks. Ireneuszem Kopaczem. Ponieważ 2 kwietnia minęła 11. rocznica śmierci Jana Pawła II, więc na Mszy św. podzieliła się z nami wspomnieniami pani Danuta Rybicka jako naoczny świadek życia i świętości naszego Wielkiego Rodaka.



Księżka Karola Wojtyłę poznała, kiedy był wikarym w krakowskim kościele św. Floriana. Od tamtej pory należała do grona „Rodzinki” – pierwszej grupy młodych skupionych wokół niego, która stała się zaczątkiem późniejszego „Środowiska”. W czasach studenckich uczestniczyła wraz z wieloma młodymi w rekolekcjach, wykładach, spotkaniach, wyjazdach w góry, jak i na kajaki. Nawet nowe obowiązki, jakie spadły na K. Wojtyłę po otrzymaniu sakry biskupiej, nie przerwały tego duszpaster-

stwa turystycznego. Później, po wyborze ks. K. Wojtyły na papieża, brała również udział w spotkaniach „Środowiska” z Janem Pawłem II, w kraju i we Włoszech. On nigdy nie zapomniał o swojej „Rodzince” i choć nie mogli się tak często spotykać, to jednak zawsze troszczył się o nich. Jej relacja spotkała się z wielkim zainteresowaniem zarówno Polonii, jak i węgierskich parafian. Przedstawiła nam nieznaną dla wielu z nas działalność ks. K. Wojtyły w tych trudnych latach komunistycznych. Uczył on wtedy młodych nowego patrzenia na świat, a nade wszystko na człowieka, rodzinę i współczesne problemy.

Po Mszy św. w Domu Polskim odbyło się otwarcie wystawy malarskiej pani Urszuli Rychlińskiej pt.: „Małżeństwo, Rodzina, Miłosierdzie”. Wystawa ta jest drugą wystawą autorki z cyklu obrazów, które niosą przesłanie odwołujące się do nauczania Jana Pawła II, zawarte w „Familiaris Consortio”, „Listu do rodzin”, oraz w „Encyklice Dives in Misericordia”. Myślą przewodnią tego nauczania było odwoływanie się do człowieka stworzonego jako kobietę i mężczyznę na podobieństwo Boga i powołanych do miłości małżeńskiej na wzór miłosiernej miłości Chrystusa do Kościoła. Obrazy są opatrzone krótkim tekstem Jana Pawła II, dotyczącym małżeństwa i rodziny, niosą w sobie głęboką refleksję i przesłanie, tak bardzo zagrożonej we współczesnym świecie instytucji małżeństwa, a ładunek emocjonalny zawarty w tych pracach skierowany jest do każdego z nas, borykającego się z trudnym, ale zarazem pięknym powołaniem, jakim jest małżeństwo i rodzicielstwo. Spotkanie z obu Paniami zorganizowało Stowarzyszenie Katolików Polskich na Węgrzech p.w. św. Wojciecha oraz Polski Ośrodek Kulturalno-Oświatowy. Małgorzata Soboltyńska

CO
BĘDZIE?

- W dniu 1 maja w Kościele Polskim w Budapeszcie uczymy św. Józefa robotnika.
- W dniu 1 maja o godz. 13.00 Stołeczny Samorząd Polski zaprasza do Budapest-Fasori Evangélikus Gimnázium (Bp. 1071 Városligeti fasor 17-21.) na spotkanie węgierskich chórów polonijnych, które odbędą się z okazji Światowego Dnia Polonii i Polaków za Granicą.
- W dniu 2 maja w Dniu Polonii i Polaków za granicą i Dniu Flagi o godz. 10.00 w Kościele Polskim w Budapeszcie sprawowana będzie msza święta z obecnością polskich parlamentarzystów.
- W dniach 2 i 3 maja delegacja SNP z Nyíregyháza wyjedzie do Rzeszowa na uroczystości związane z 20-leciem kontaktów partnerskich Rzeszowa i Nyíregyháza.
- W dniu 3 maja w Kościele Polskim o godz. 18.00 odbędzie się uroczystość Najświętszej Maryi Panny Królowej Polski połączona z Apelem Jasnogórskim.
- W dniu 5 maja o godz. 17.00 SNP XVII dzielnicy Budapesztu ze Szkołą Podstawową Körösi Csoma współorganizuje wernisaz wystawy rysunków dziecięcych dot. 10-lecia DPWP. Miejsce: Vigyázó Sándor Művelődési Ház.
- W dniach 6-7 maja SNP w Szolnoku organizuje Dni Kultury Polskiej. Rozpocznie je w dniu 6 maja o godz. 17.00 w Kościele Serca Jezusowego uroczysta msza święta z udziałem Natalii Tużnik (śpiew) i zespołów z Łańcuta. 7 maja o godz. 10.00 na pl. Kossutha rozpocznie się całodzienny program, podczas którego m.in. przewidziano występy Orkiestry Dętej i Kapeli Podwórkowej z Łańcuta, pokazy Legionu Wysockiego, prezentację turystyczną Bielska-Białej oraz polskiej gastronomii i Tyskiego Piwa.
- W dniu 7 maja w Nyíregyháza podczas mszy świętej rozpoczynającej się o godz. 11.00 w kościele drewnianym w Sóstó, sprawowanej z okazji 20-lecia partnerskiej współpracy Nyíregyháza z Rzeszowem z polskimi pieśniami liturgicznymi wystąpi tamtejsza Polsko-Węgierska Dalárda.
- W dniu 7 maja SNP w Békéscsaba organizuje uroczystość z okazji święta Konstytucji 3 Maja i Dnia Polonii i Polaków za Granicą, podczas której wystąpi Chór Chłopców ze Szkoły Zawodowej im. Agostona Treforta z Békéscsaba oraz odbędzie się wernisaz prac fotograficznych Marka Wesołowskiego z Dąbrowy Górniczej.
- W dniu 8 maja w Kościele Polskim w Budapeszcie odbędzie się uroczystość Wniebowstąpienia Pańskiego.
- W dniach 10-12 maja w XVII dzielnicy Budapesztu podczas Dni Obronności wystąpi Małopolska Zgraja Sarmacka.
- W dniu 12 maja o godz. 19.00 Polski Instytut Badawczy i Muzeum w Budapeszcie organizuje spotkanie z przedstawicielem Zakładu Ubezpieczeń Społecznych w ramach cyklu „Praktyczna Polska” dot. emerytur z Polski.
- W dniach 13-16 maja SNP z Nyíregyháza i tamtejsze Stowarzyszenie Przyjaźni „Sto lat” organizują wyjazd edukacyjny z cyklu poznaj swój kraj oczysty do Jeleniej Góry i jej okolic.
- W dniu 15 maja w uroczystość Zesłania Ducha Świętego w Kościele Polskim w Budapeszcie odbędzie się pierwsza komunія święta.
- Do 15 maja trwają zapisy uczniów do Szkoły Polskiej na Węgrzech.
- W dniu 15 maja SNP w Szentendre organizuje w kaplicy oo. Dominikanów mszę świętą po polsku (Szentendre, Mathiász u. 2.).
- W dniu 17 maja o godz. 20.00 SNP XIII dzielnicy Budapesztu w klubie Budapest Jazz Club organizuje koncert polskiego zespołu jazzowego Moon Hoax.
- 22 maja o godz. 11.30 POKO Oddział Óhegy 11 z okazji Roku Węgierskiego w Polsce – w Domu Polskim w Budapeszcie organizuje wystawę węgierskiej artystki rzeźbiarki Marii Törley. Po otwarciu wystawy Stowarzyszenie św. Wojciecha zaprasza na program z okazji Dnia Matki.
- W dniu 22 maja w Kościele Polskim w Budapeszcie odbędzie się odpust parafialny, wspomnienie NMP Wspomożycielki Wiernych i uroczystość Trójcy Świętej.
- W dniu 22 maja na antenach radiowej i telewizyjnej MTVA odbywał się będzie Dzień Kultur Narodowościowych.
- W dniu 26 maja o godz. 18.00 przy współpracy SNP IV dzielnicy Budapesztu w Kaplicy Skalnej sprawowana będzie msza święta w j. polskim z okazji Dnia Matki.
- W dniu 29 maja w Kościele Polskim w Budapeszcie w uroczystość Bożego Ciała procesja i msza święta o godz. 9.30.

MI
LESZ?

- Május 1-jén a budapesti Lengyel Templomban munkás Szent Józsefet ünnepeljük.
- Május 1-jén 13.00 órai kezdettel a Fővárosi Lengyel Önkormányzat mindenkit szeretettel vár a Budapest-Fasori Evangélikus Gimnáziumba (Bp. 1071 Városligeti fasor 17-21) a magyarországi polóniai kórusok találkozájára, amelyet a határon túli lengyelek és polóniai közösségek ünnepe alkalmából rendeznek.
- Május 2-án – a határon túli lengyelek, polóniai közösségek és a lengyel lobogó ünnepnapján – a 10.00 órakor kezdődő szentmisén lengyel parlamenti képviselők is jelen lesznek.
- Május 2-án és 3-án a nyíregyházi LNÖ-t képviselő küldöttség évfordulós ünnepségre utazik Részóvba annak kapcsán, hogy Részóv és Nyíregyháza immár 20 éve testvérvárosi kapcsolatba lépett egymással.
- Május 3-án a Lengyel Templomban 18.00 órakor kezdődik a Legszebb Szűz Mária, Lengyelország királynőjének az ünnepe, amely részeként elhangzik az Apel Jasnogórski imádság is.
- Május 5-én 17.00 órai kezdettel – az LMBN 10. évfordulója alkalmából meghirdetett – gyermekrajz kiállítás nyílik a Vigyázó Sándor Művelődési Házban, melyet a XVII. kerületi LNÖ a Körösi Csoma Általános Iskolával együtt szervezett.
- Május 6-án és 7-én lengyel kulturális napok lesznek a szolnoki LNÖ szervezésében. A rendezvénysorozat 6-án 17.00 órakor ünnepi misével kezdődik a Jézus Szíve Templomban Natalia Tużnik (ének) és lańcuti együttesek közreműködésével. Május 7-én a Kossuth téren 10.00 órakor egész napos program kezdődik, melynek során előreláthatólag fellép a lańcuti Orkiestra Dęta és Kapela Podwórkowa, illetve a Wysocki Légió, továbbá turisztikai és gasztro-

nómiai bemutatók keretében meg lehet ismerkedni Bielsko Biala-val, lengyel ételkülönlegességekkel és a Tyski Sörrel.

• Május 7-én Nyíregyháza a sóstói fatemplomban a 11.00 órakor kezdődő szentmise során – a Nyíregyháza és Részóv közötti partnervárosi együttműködés 20. évfordulója alkalmából – lengyel liturgikus énekekkel működik közre a részóvi Lengyel-Magyar Dalárda.

• Május 7-én a békéscsabai LNÖ ünnepséget szervez a május 3-i alkotmány ünnepe és a határon túli lengyelek és polóniai közösségek ünnepe alkalmából, melynek során fellép a békéscsabai Trefort Ágoston Szakképző Iskola fiúköre, illetve megnyitják a Dąbrowa Górnicza-ba való Marek Wesołowski fotókiállítását.

• Május 8-án Urunk mennybemenetelét ünneplik a budapesti Lengyel Templomban.

• Május 10-12-én a győzelem napja alkalmából Budapest XVII. kerületében fellép a Małopolska Zgraja Sarmacka.

• Május 12-én 19.00 órakor a budapesti Lengyel Kutatóintézet és Múzeum a „Gyakorlati Lengyel-ország” sorozat keretében találkozót szervez a lengyel Társadalombiztosítási Intézet képviselőjével, melynek témája a Lengyelországból folyósított nyugdíj lesz.

• Május 13-16 között Jelenia Góra-n és környékén tanulmányi kiránduláson vesznek részt a nyíregyházi LNÖ és a helyi „STO-LAT” Lengyel-Magyar Baráti Társaság tagjai az „Ismerd meg szülőházadat” ciklus keretében.

• Május 15-én, pünkösd vasárnap elsőáldozás lesz a budapesti Lengyel Templomban.

• Május 15-én zajlik a beiratkozás a magyarországi Lengyel Iskolába.

• Május 15-én a szentendrei LNÖ szervezésében lengyel nyelvű szentmise lesz a dominikánus kápolnában (Szentendre Mathiász u. 2.).

• Május 17-én 20.00 órai kezdettel a Budapest Jazz Klubban – a Budapest XIII. kerületi LNÖ szervezésében – koncertet ad a lengyel Moon Hoax jazz együttes.

• Május 22-én a budapesti Lengyel Házban a lengyelországi magyar év alkalmából 11.30 órakor lesz a magyarországi Törley Mária szobrászművész kiállításának megnyitója (az LKK Óhegy utcai részlegének szervezésében). A kiállítás megnyitóját követően a Szent Adalbert Egyesület anyák napi rendezvényre vár mindenkit.

• Május 22-én, a mindenkor Segítő Szűz Mária és a Szentháromság ünnepnapján tartják a budapesti Lengyel Templomban a plébánia búcsúját.

• Május 22-én nemzetiségi kultúrák napja lesz az MTVA televíziós és rádiós csatornáin.

• Május 26-án 18.00 órakor anyák napja alkalmából lengyel nyelvű szentmise lesz a budapesti Sziklakápolnában, melynek előkészítésében részt vett a Budapest IV. kerületi LNÖ.

• Május 29-én a budapesti Lengyel Templomban 9.30 órakor kezdődik a körmenettel egybekötött úrnapi ünnep szentmise.

(b.)

Uwaga: Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za zmiany dokonywane w w/w programach.

DZIEŃ NARODOWOŚCI POLSKIEJ W VESZPRÉM

W sobotę 2 kwietnia 2016 roku w domu Kultury „Agóra” w Veszprém, odbył się Dzień Narodowości Polskiej, zorganizowany przez przewodniczącą polskiego samorządu Hannę Kövesdi. Do aktywnego udziału w tej uroczystości włączyli się też uczniowie Ogólnokrajowej Szkoły Polskiej z Veszprém, pod kierunkiem ich nauczycielki Lucyny Światłoń Szabados. Miłym zaskoczeniem była obecność absolwentek naszej Szkoły Polskiej z Veszprém Ani i Julii Kövesdi, które uświetniły tę uroczystość przepiękną grą na fortepianie. W programie wzięli również udział uczniowie z krakowskiej szkoły katolickiej, gościnnie przebywający w Veszprém. Było to więc integracyjne spotkanie naszych szkół i okazja do aktywnego wykazania się znajomością języka polskiego.

Uroczystość rozpoczęła się o godzinie 15-tej pokazem umiejętności manualnych naszych uczniów. Zgromadzeni przy ogromnym stole, wraz z towarzyszącymi im rodzicami i rodzeństwem, aktywnie przystąpili do pracy. Kleili chorągiewki, kotyliony, kokardy i polskie kwiaty. Robili to tak pięknie, że licznie zgromadzona i obserwująca pracę uczniów publiczność nabrała ochoty do udziału w tej zabawie. Przy wspólnym stole pod czujnym okiem pani Lucyny, każdy mógł wykazać się swoim talentem i własnoręcznie wykonać kotylion, chorągiewkę czy uszyć piękną kokardę. Materiału do pracy nie zabrakło nikomu, dzięki czemu wszystko szło jak z płatka. Do pomocy włączyli się też polscy uczniowie z Krakowa. W sumie wykonano tyle pięknych kokard i kwiatów, że



obdarowano nimi prawie każdego przybyłego na uroczystość gościa. Jednym z takich zaszczytnych gości, obserwujących pracę uczniów, był burmistrz miasta pan Gyula Porga. On także „został udekorowany” piękną kokardą i wkrótce prężył dumnie pierś, dziękując nam serdecznie.

Znudzone klejeniem dzieci „przerzuciły się” na malowanie smoków. I w tym momencie nadarzyła się znakomita okazja, by tak licznie zgromadzonej publiczności opowiedzieć legendę o smoku wawelskim (po polsku i po węgiersku). Radosna i miła atmosfera, ciekawy program sprawiły, że ani się obejrzelismy a już dobiegła godzina 17. Po wyczerpującej artystycznej działalności przyszła pora na pokrzepienie ciała. A było się czym pokrzepić! Stół uginał się od polskich przysmaków. Prócz „nieśmiertelnych” krówek i innych polskich słodczych, za którymi dzieci przepadają, można było skosztować smacznego bigosu, pierogów, kanapek.

Nasza uroczystość nie zakończyła obchodów Dnia Narodowości, inne jeszcze ciekawe programy trwały aż do wieczora. Wracaliśmy do domu zmęczeni, ale pełni satysfakcji i radości z dobrze wypełnionego zadania. A wszystko to było możliwe dzięki Samorządowi Narodowości Polskiej z Veszprém. Dlatego teraz chciałabym raz jeszcze gorąco podziękować pani przewodniczącej Hannie Kövesdi (i samorządowi) za zorganizowanie tak pięknej uroczystości i umożliwienie nam czynnego w niej udziału. Z całego serca życzymy sobie, aby ta mocna więź między Ogólnokrajową Szkołą Polską w Veszprém a samorządem nigdy nie osłabła.

Lucyna Światłoń Szabados



Odznaczenia dla nauczycielek

Podczas uroczystego spotkania w Ambasadzie RP w Budapeszcie, które miało miejsce 18 marca Prezydent RP Andrzej Duda wręczył Złote Krzyże Zasługi „za wybitne zasługi na rzecz środowiska węgierskiej Polonii. Rozwijanie polsko-węgierskiej współpracy i przyjaźnych stosunków.” Wśród odznaczonych – ku naszej wielkiej radości – znalazły się zarówno byłe, jak i czynne nauczycielki Szkoły Polskiej na Węgrzech. Są to: Jadwiga Floriańska, Małgorzata Leszko, Marianna Tanczosné Minda, Ewa Modrzejewska oraz Stanisława Priszler.

Naszym koleżankom serdecznie gratulujemy i życzymy dalszych sukcesów w pracy na rzecz naszej polonijnej społeczności.

B. V., fot. red.



Dzień Przyjaźni Polsko-Węgierskiej

Szkoła Polska na Węgrzech, o czym mało kto wie, nosi imię Tysiącletniej Przyjaźni Polsko-Węgierskiej, co wyhaftowano na naszym nowym (stosunkowo) sztandarze szkolnym. Tak więc było oczywiście, że



dzień ten uczymy w sposób szczególny. I rzeczywiście, rano 19 marca wszyscy nauczyciele i uczniowie budapeszteńskiego oddziału szkoły stawili się jak jeden mąż w Bazylice na uroczystej mszy odprawianej w intencji pomyślności obu narodów. Mszę celebrowaną między innymi przez prymasa Erdő Pétera zaszczytlił swą obecnością prezydent Polski i Węgier oraz liczni dostojnicy państwowi. Niestety, nie mieliśmy szans rozprzestrzeć w Bazylice naszego sztandaru, choć został on tam wniesiony przez szkolny Poczet Sztandarowy. Ale

żał ten pierzchł szybko, jako że udzieliła się wszystkim podniosła atmosfera mszy, spotęgowana wspaniałym brzmieniem pieśni chórnych.

Po mszy nauczyciele udali się na koncert muzyki poważnej do Pesti Vigadó. Tam wysłuchali również okolicznościowego przemówienia prezydenta Jánosa Ádera oraz prezydenta Andrzeja Dudy, który przypomniał o wartościach będących u podstaw przyjaźni polsko-węgierskiej, a których to wartości znów trzeba bronić w coraz bardziej złaicyzowanej i „zrelatywizowanej moralnie” Europie.

Miło było potem rozkoszować się piękną muzyką Chopina i Liszta w wykonaniu wybitnego pianisty węgierskiego Gergelya Bogányiego oraz oddać się uciechom innych zmysłów, degustując pyszne dania serwowane w wielkiej obfitości.

Ostatnim akordem tych bogatych obchodów był koncert jazzowy, na którym licznie pojawili się nasi nauczyciele, rodzice, uczniowie i samorządowcy. I słusznie, bo warto było! Zespół, który „utworzył się” na potrzebę chwili, dzięki wytrawnym muzykom, dał świetny występ. Mistrz Namysłowski był w bardzo dobrej formie a doskonale jazzmani węgierscy nie ustępowali mu pola. I jeśli siła węgiersko-polskiej przyjaźni choć trochę dorównuje poziomowi porozumienia i maestrii naszych muzyków, to o losy przyjaźni polsko-węgierskiej można być absolutnie spokojnym.

B.V., fot. red.

Polska Wielkanoc w Pécs

I w tym roku zebraliśmy się przed Świątami Wielkanocnymi na wspólnym robieniu palm, malowaniu pisanek i dekoracji świątecznego stołu wraz z przygotowaniem koszyczka na tradycyjną święconkę.

Rozdzieliliśmy zadania, każdy przyniósł, co mógł, co się mogło przydać, np. Alinka Tóka śliczne kolorowe kwiatki origami i trawy, Halina Krawczun piękne, własnoręcznie zdobione malutkie jajka przepiórcze w koszu ozdobionym zieloną trawą i wiosennymi kwiatkami, ja - trawy i suszone elementy pomalowane na kolorowo, do tego sznureczki, tasemki, bibułki, odpowiednie narzędzia ułatwiające pracę - i zaczęła się twórcza zabawa!

Pomysłów było co niemiara, pomagaliśmy sobie nawzajem, jedni cięli, drudzy wiązali, inni kleili (nie wszystkim się to udawało, bo pistolet do tego przeznaczony parzył palec!); było dużo śmiechu i radości!!!

Na koniec, aby polskiej tradycji stało się zadość, podzieliśmy się jajeczkiem i uctowaliśmy przy pięknie udekorowanym, wielkanocnym stole.

W Niedzielę Palmową zanieśliśmy nasze dzieła sztuki na uroczystą mszę do kościoła o. Paulinów, gdzie będą poświęcone. W zeszłym roku też tam byliśmy i Węgrzy, biorący udział we mszy byli zachwyceni pięknem i osobliwością naszych palm, dopytawali się, skąd taki zwyczaj, a niektórzy chcieli je od nas nawet kupić!

Postanowiliśmy, że co roku będziemy kultywować niepowtarzalną - jedyną w swoim rodzaju - piękną tradycję, aby polska kultura docierała do szerszych gron i przez to sławiła nasz ojczysty kraj na węgierskiej ziemi.

Anna Viczné Ciszewska

Wielkanoc w szkole w Gödöllő



Wielkanoc to najważniejsze i najstarsze święto chrześcijaństwa. Wieńczy okres Wielkiego Postu i poprzedzający go Wielki Tydzień. Jest czasem radości, ma bogatą tradycję. Świąta wielkanocne są niezwykle barwne, towarzyszy im wiele obrzędów. Po wielkim poście - kiedyś bardzo ściśle przestrzegany - ludzie z niecierpliwością czekali na odmianę. O wielu wielkanocnych obyczajach pamiętamy także i dzisiaj.

19 marca w naszej klasie odbyło się pożegnanie postu i powitanie wiosny połączone z wigilią wielkanocną. Zostali zaproszeni rodzice, każdy przyniósł coś ze smakołyków wielkanocnych. Były babka i dziad, czyli mazurek, wędlina i oczywiście pisanek, czyli kolorowe jajka przygotowane przez uczniów. Na samym początku uczniowie zapoznali nas z dawnymi, mniej lub bardziej znanymi zwyczajami polskimi związanymi ze świętami wielkanocnymi. Była mowa o świątecznych porządkach, o znaczeniu palemek i wielkiego grzechotania, wyjaśniliśmy, dlaczego wieszano śledzia na drzewie i co symbolizował pogrzeb żuru. Niestety zwyczajów tych już prawie się nie praktykuje. Do dzisiaj zachowała się jedynie święconka, pisanek oraz lany poniedziałek. Ze zwyczajów uczniowie zaprezentowali te mniej znane, jak wieszanie śledzia - symbolu wielkiego postu. Ze śmiechem „zawieszono” rybę na drzewie (oba elementy wykonano z papieru i umieszczono na tablicy) wykrzykując „precz śledziu z naszego mięsnego jadłospisu”. Topili też Judasza, oczywiście nie w stawie, a w miednicy, wymierzając w ten sposób sprawiedliwość.

Po pokazach wraz z rodzicami zrobiliśmy gaik - ubraliśmy gałązki baziak na znak powitania wiosny i zasiedliśmy do świątecznego stołu.

Elżbieta Jezierska-Szabó



CZYM SKORUPKA...

„JĘZYK POLSKI TO KLUCZ OTWIERAJĄCY WIELE DRZWI”

– rozmowa z **VERONIKĄ PAPP**, absolwentką weszprémskiej filii Szkoły Polskiej

W jakich latach uczyła się Pani w Szkole Polskiej na Węgrzech? Jak wyglądały zajęcia w filii Szkoły w Veszprém?

Moja nauka w szkole polskiej trwała od szóstej klasy szkoły podstawowej aż do końca gimnazjum, zdawałam również maturę na poziomie rozszerzonym z języka polskiego. Zajęcia w filii szkoły w Veszprém były bardzo ciekawe i chętnie na nie chodziłam.

Czy mogłaby Pani w kilku słowach podsumować, co dała Pani Szkoła Polska? Co było najważniejsze?

Najważniejsza była dla mnie atmosfera i to, że mogłam co tydzień spotkać się z rówieśnikami, którzy podobnie jak ja mieli dwie ojczyzny i mogliśmy rozmawiać ze sobą po polsku. Oczywiście nauka też była ważnym elementem, ale jednak to uczucie, że istnieje grupa młodych ludzi, którzy tak jak ja czuli się jednocześnie Polakami i Węgrami było niezwykle.

Czy pamięta Pani jakieś wyjątkowe zdarzenia, coś, co zapadło Pani w pamięć z tego okresu?

Wyjątkowe były obozy letnie, byłam kilkakrotnie w Gdańsku i chyba nigdy nie zapomnę, co to były za przeżycia, kiedy spacerowaliśmy wielką gromadą po mieście, kąpaliśmy się w morzu i próbowaliśmy każdego rodzaju pysznej polskiej czekolady. Kilkakrotnie uczestniczyłam też w międzynarodowych konkursach recytatorskich w Tarnowie. Bardzo lubiłam nastrój tego konkursu i jego międzynarodową atmosferę. Zawsze spotykałam tam kogoś znajomego i nawiązywałam wiele nowych przyjaźni.

Których nauczycieli pamięta Pani szczególnie i dlaczego?

Miałam kilka nauczycielek podczas swojej nauki. Najpierw uczyła mnie Pani Danusia Zómbikné, potem Pani Agnieszka Majtner i Pani Ewa Modrzejewska, a kiedy chodziłam do szkoły średniej moją nauczycielką była Pani Lucyna Światłoń-Szabados. Bardzo lubiłam lekcje oparte na komunikacji w języku polskim, oraz te zapoznające mnie z literaturą polską. Każda z moich nauczycielek miała własny styl, ale wszystkie wkładały w naszą edukację wiele serca i miały wiele innowatorskich pomysłów, za co im bardzo serdecznie dziękuję.

Jaki wpływ miała Szkoła Polska na Pani dalsze życie?

Myślę, że dość duży. Po ukończeniu gimnazjum podjęłam studia na polonistycę i bohemistycę na Uniwersytecie Pétera Pázmánya. Szkoła Polska wraz z domem rodzinnym miały naprawdę duży wpływ na podjęcie tej decyzji.

Czy uważa Pani, że szkoły polonijne działające w różnych krajach Europy są potrzebne? Dlaczego?

Moim zdaniem są bardzo potrzebne i myślę, że spełniają swój cel: nauczycielki nie tylko uczą gramatyki

języka polskiego, literatury i historii Polski, szkoły te dają nam znacznie więcej - atmosferę, w której czujemy się Polakami, umacniają wyniesioną z domu rodzinnego polską mentalność i jesteśmy dumni, że stanowimy część narodu polskiego.

Ukończyła Pani polonistykę, teraz kończy Pani studia środkowoeuropejskie na ELTE. Obecnie przebywa Pani na stażu w Bratysławie w Funduszu Wyszehradzkim. Jakie są Pani plany na przyszłość i czy są związane z Polską - kulturą, językiem, literaturą?

Chciałabym, żeby tak było. Obecnie piszę pracę magisterską i za kilka miesięcy będę szukać pracy. Mam już jedną ciekawą propozycję, ale jej nie zdradzę, by nie zapeszyć. Mam nadzieję, że moja przyszła praca będzie związana z językiem polskim, a także z innymi językami słowiańskimi i anglosaskimi, których się nauczyłam. Interesuje mnie kultura, dyplomacja, stosunki międzynarodowe. Obecnie na stażu w Bratysławie pracuję z ludźmi z Polski, Słowacji, Czech i Węgier, którzy mają wspólny cel i wiele pomysłów na rozwijanie naszego regionu. Czuję się bardzo dobrze będąc członkiem tej grupy.

W jednym z poprzednich numerów „Polonii Węgierskiej” ukazała się rozmowa z Panią dotycząca nauki języków obcych. Wiemy, że to Pani pasja – zdała Pani dziesięć egzaminów państwowych. Skąd talent językowy? Czy ma to według Pani

jakiś związek z dwujęzycznością?

Na pewno! W nauce innych języków słowiańskich język polski bardzo mi pomógł, ale oczywiście sam fakt przyswajania tak niepodobnych do siebie języków, jak polski i węgierski, sprawia, że struktury mózgu bardzo się uelastyczniają, co zwiększa też zdolności nauczania się innych języków. Poza tym my, ludzie dwujęzyczni, każdego kolejnego języka uczymy się szybciej i łatwiej.

Doskonale zna Pani język polski. Jest to na pewno zasługa Polskiej Szkoły, ale przede wszystkim Pani mamy – Renaty. Co poradziłaby Pani rodzicom, którzy chcą nauczyć swoje dzieci języka polskiego? Jaki jest klucz do sukcesu?

Mama zawsze mówiła do nas po polsku i wykorzystywała wszelkie możliwości, abyśmy byli w kontakcie z językiem polskim. Jeździliśmy z bratem na obozy polonijne, byliśmy uczniami Szkoły Polskiej, chodziliśmy na polonijne imprezy kulturalne, przebywaliśmy często w Polsce. Z czasem zaczęłam czytać literaturę polską, do czego zainspirowały mnie kontakty z młodzieżą polską i oglądane w języku polskim filmy. Bardzo dużo dały nam pobyty u dziadków w Polsce. Jestem świadoma tego, że poprzez stały kontakt z Polską i językiem polskim moje życie jest znacznie bogatsze, otwierają się przede mną nowe perspektywy, a moja przyszłość, mam nadzieję, bardziej interesująca niż moich jednojęzycznych rówieśników. Język polski to klucz otwierający wiele drzwi. Oczywiście jestem wdzięczna zarówno mamie, jak i dziadkom, za konsekwencję, z jaką uczyli mnie języka polskiego. Kontakt z językiem polskim, polską kulturą, literaturą, sztuką, jest dla mnie trwającą przez całe życie niezwykłą przygodą.

Dziękujemy za rozmowę i życzymy wielu sukcesów.

(red.)



KONKURS POLONICA.HU



Serdecznie zapraszamy wszystkich do udziału w konkursie serwisu Polonica.hu - inicjatywy Ambasady RP w Budapeszcie, będącej swoistą internetową encyklopedią polskich pamiątek na Węgrzech.

Polonica.hu powstała w 2014 roku z inicjatywy Ambasady RP w Budapeszcie. Celem serwisu jest zbieranie i katalogowanie miejsc związanych z Polską i Polakami na Węgrzech - materialnych pamiątek obecności Polaków na przyjaznych im Węgrzech. W zamierzeniu serwis Polonica.hu ma być bazą, może nawet swoistą encyklopedią polskiej obecności na Węgrzech. Każda związana z naszym krajem pamiątka, o której wiemy, jest opisywana i wraz ze zdjęciem i lokalizacją na mapie, umieszczana w serwisie.

W związku z tym, że serwis ma charakter społecznościowy, zależy nam, by czytelnicy brali jak największy udział w jego tworzeniu. Dlatego też ruszamy z konkursem: będziemy nagradzać co miesiąc autorów nowych, ciekawych haseł do naszej „polonikowej Wikipedii” ciekawymi książkami, związanymi oczywiście z tematami polsko-węgierskimi. Czekamy na propozycje haseł w języku polskim (przetłumaczymy je także oczywiście na węgierski), z krótkim opisem obiektu, jego zdjęciem lub zdjęciami i informacją o lokalizacji. Propozycje można dodawać bezpośrednio na stronie Polonica.hu (w sekcji Dodaj wpis) lub wysyłając je mailem na adres marcin.bobinski(malp)msz.gov.pl, z adnotacją o akceptacji regulaminu serwisu i wpisując w tytule maila „Polonica.hu”. O nagrodach przyznanych za dany miesiąc informować będziemy na stronie internetowej Ambasady RP w Budapeszcie oraz profilach ambasady i Polonica.hu na Facebooku do 5. dnia kolejnego miesiąca.

Ambasada RP w Budapeszcie

X. JUBILEUMI LENGYEL - MAGYAR BARÁTSÁG NAPJA



A több mint ezer éves lengyel - magyar barátságot történelmi események erősítették, és emberi kapcsolatok fűzték egyre szorosabbá. Erről az eltéphetetlen kötelékről emlékezik meg évről évre a két ország, ünnepélyes keretek között. A lengyel - magyar barátság napjának (LMBN) egyik alapeszméje a lengyel- és magyar testvérvárosok együttműködése, ezért az idei rendezvények egy része is ezt az eszmét követte.

Az LMBN első napján, 2016. április 18-án az Országház épületében dr. Latorcai János, az Országgyűlés- és az Interparlamentáris Unió Magyar - Lengyel Baráti Tagozatának alelnöke, dr. Csúcs Lászlóné, az Országgyűlés lengyel szószólója, valamint dr. Várnai Dorota, a Fővárosi Lengyel Önkormányzat elnöke fogadták Varsó, Krakkó és Katowice városok képviselőit. A lengyel delegáció tagja volt többek között: Jarosław Józwiak, Varsó főpolgármester-helyettese, Jacek Majchrowski, Krakkó főpolgármestere, valamint Marcin Krupa, Katowice főpolgármestere (aki házigazdája volt a tavalyi ünnepségeknek). A tárgyalás során dr. Csúcs Lászlóné kiemelte a testvérvárosi kapcsolatok jelentőségét a lengyel-magyar barátság formálásában és fenntartásában. A tárgyalás során a résztvevők egyetértésben és hangsúlyozottan beszéltek a kulturális, gazdasági és ifjúsági együttműködésekéről. A tárgyalás egyik legfontosabb eredménye Jarosław Józwiak, Varsó főpolgármester-helyettesének

az iránti elkötelezettsége és ígérete, hogy elősegíti több varsói kerület - amelyek már régóta érdeklődnek a budapesti kerületekkel való kapcsolatteremtés lehetőségei iránt - számára, újabb testvérvárosi kapcsolatok létrehozását. A tárgyalást rövid parlamenti látogatás zárta. Az ebédre a Budai Várban került sor, ahol csatlakozott a delegációhoz Szalay-Bobrovniczky Alexandra, Budapest főpolgármester-helyettese. Az ebéd során szintén szó esett a kulturális, ifjúsági, gazdasági együttműködés jövőbeni lehetőségeiről. Mindenki egyetértett abban, hogy az együttműködésben jelentős teret kell nyitni az ifjúsági projektek számára.

A Budapesti Történeti Múzeumban „Közös úton – Budapest és Krakkó a középkorban” címmel nyílt kiállítás, ahol Tarlós István, Budapest főpolgármestere arról a megállapodásról beszélt, amely közte és Krakkó jelen lévő főpolgármestere, Jacek Majchrowski között kötött. Ennek értelmében a két város még idén testvérvárosi kapcsolatba lép egymással. Továbbá kifejtette, Krakkó és Budapest, az Európai Unió két gyorsan és egészségesen fejlődő, egyszersmind királyi városának története a múltból építkezik, és várhatóan a jövőben folytatódik.

A délután folyamán a Lengyel Köztársaság Budapesti Nagykövetségén Andrzej Duda és felesége találkozott a magyarországi lengyelek képviselőivel. A köztársasági elnök magas állami kitüntetésekkel adott át több polóniai vezetőnek.

Az LMBN második napján, 2016. március 19-én, Dr. Csúcs Lászlóné részt vett a központi rendezvényeken: a Bazilikában dr. Erdő Péter bíboros által celebrált magyar - lengyel szentmisén, valamint a Pesti Vigadóban, ahol a két állam köztársasági elnökei beszédükben hangsúlyozták a magyar-lengyel baráti helytállást, és ahol Tarlós István Budapest főpolgármestere átadta a vándorzászlót Piotrków Trybunalski polgármesterének, aki házigazdája lesz a jövő évi lengyel - magyar barátság napjának. A délután folyamán a Parlamentben, a Kővér László házelnök által vezetett delegáció tagjaként a szószóló asszony tárgyalást folytatott Andrzej Duda köztársasági elnökkel. A tárgyalás után Andrzej Duda kitüntetésekkel adott át: Németh Szilárdnak, az Interparlamentáris Unió Magyar - Lengyel Baráti Tagozat elnökének, Soltész Miklósnak, az egyházi, nemzeti és civil társadalmi kapcsolatokért felelős államtitkárnak, és Jeszenszky Géának.

Budapest különböző kerületeiben is rendeztek ünnepi programokat. Csepel Önkormányzata gazdag programmal ünnepelte a lengyel-magyar barátságot. Március 18-án a Stefánia Palotában a Csepeli Auth Henrik Fesztivál Fúvószenekar és a Wołomini Fúvószenekar közös ünnepi koncertjén vehettek részt az érdeklődők. Másnap Csepelen birkózó versenyt rendeztek magyar, lengyel és erdélyi fiatalok részvételével. A polgármesteri hivatal előtt tartották a központi rendezvényt.

A beszédek után megkoszorúzták a polgármesteri hivatal falán lévő, a lengyelek bolsevik támadók felett aratott 1920-as győzelmét hirdető emléktáblát, ezt követően a Popieluszko utca és a Vágóhid utca kereszteződésnél lévő Jerzy Popieluszko atya emléktábláját és az emlékére emelt haranglábat a Hollandi úti Sport-, Szabadidő- és Rendezvényközpontban, valamint a Weiss Manfréd Szakközépiskola falán lévő Mansfeld Péter-emléktáblát. Jelen volt Németh Szilárd országgyűlési képviselő, Borbély Lénárd, Csepel polgármestere, Ábel Attila és Morovik Attila, Csepel alpolgármesterei, dr. Csúcs Lászlóné parlamenti lengyel szószóló, Tadeusz Deszkiewicz, Andrzej Duda lengyel köztársasági elnök tanácsadója, Herczeg Mária, a Weiss Manfréd Szakközépiskola intézményvezetője, valamint Csepel lengyel testvérvárosainak polgármesterei: Piotr Krzystek - Szczecin, Wojciech Lubawski - Kielce, Elżbieta Radwan - Wołomin.



Jelenleg gőzerővel készülünk a májusi rendezvényekre: május 2-án a Nemzeti Lobogó ünnepe, egyúttal a diaszpórában élő lengyelek, a Polónia napja Lengyelországban. Ennek az ünnepnek az alkalmából hazánkba látogat a Szenátus elnöke Stanisław Karczewski. Május 3-án az Alkotmány Napja. Május 4-5. hivatalos látogatásra hazánkba érkezik a Szejm elnöke Marek Kuchciński.



További híreket itt olvashatnak: <https://www.facebook.com/lengyelszoszolo/>

INSTYTUT BADAWCZY ZAPRASZA



RAZEM

Po ponad dwóch latach na węgierskiej emigracji dopadło mnie ważne pytanie. Każdy z nas pewnie je sobie zadawał prędzej czy później. Odpowiedź na nie zapewne dla każdego jest inna: co to znaczy być Polakiem za granicą? Tak, jestem emigrantem. Zdecydowałem się na życie poza swoim krajem. Krajem, w którym się urodziłem, wychowałem, zdobyłem wykształcenie i zawodowe doświadczenie. Ale tu – kilkaset kilometrów od granic mojej Ojczyzny nadal pozostaję Polakiem. I dlatego... Każdemu, czy to Węgier, czy człowiek z jakiegokolwiek innego kraju mówię o Polsce i Polakach tylko dobrze. Na szczęście ostatnie lata pokazały całemu światu, że nasz kraj to naprawdę ciekawe, dobrze rozwijające się miejsce.

Chciałbym też, abyśmy naszym społecznym życiem dawali przykład, że „Polska” to naprawdę marka, której warto zaufać i w którą warto inwestować. Stanowimy fenomen na węgierskiej ziemi, fenomenem jest również nasza przyjaźń z Węgrami i sympatia, jaką nam Węgrzy okazują. Nie pozwólmy tego zepsuć...! Ponad dwa lata przyglądałem się temu nieco z boku. Owszem, moja węgierska rodzina w różnym stopniu uczestniczyła w polonijnym życiu. Teraz ja sam jestem w jego środku i po kilku miesiącach mam kilka refleksji.

Moja chrzestna wiele lat temu wyjechała do Stanów Zjednoczonych, do Nowego Jorku. I opowiadała, że niby Polacy żyją razem, trzymają się razem, ale to „razem” jest nieco pozorne. Jest taka anegdota, że jak w dzielnicy Nowego Jorku aresztują Afroamerykanina, to cała afroamerykańska część dzielnicy idzie pod komisariat bronić swojego brata. Kiedy, zostanie aresztowany Żyd, to cała żydowska diaspora również idzie go bronić. A gdy aresztowanym jest Polak, to inny Polak, jego sąsiad idzie na komisariat jeszcze na niego donieść. Oczywiście to przesadzona anegdota, czy dowcip – ale, jak w każdej bajce, i w tej jest trochę prawdy. Moja przyjaciółka, mieszkająca od kilku lat w Stanach, mówi wprost – mamy tylko jedną koleżankę Polkę, bo reszta naszych rodaków tu jest bardzo skłócona. Nie pozwólmy, by tak się stało na Węgrzech. Niestety jest tu nas, Polaków, tak naprawdę niewiele. Węgierska Polonia to trochę taka esencja Polski i Polaków. Mocne skupienie wszystkich pozytywnych, ale i negatywnych cech naszego narodu, również każdego z nas z osobna. Mamy różne poglądy na życie, politykę. Mamy różne zawody, życiowe doświadczenia.

Może warto myśleć tylko o tym, co możemy zrobić razem, dla nas wszystkich, wspólnie w gronie Polaków, ale i osób, które z nami sympatyzują. Węgierskie państwo daje nam niezwykle możliwości i narzędzia do tego, aby działać. Mamy samorządy – ogólnokrajowy i lokalne. Mamy Panią Rzecznik, która reprezentuje nas w Zgromadzeniu Narodowym. Mamy kilka instytucji, które organizują nam społeczne życie. Jest wreszcie kilka organizacji, łączących nas w społeczne ramy. Wydaje się, że to wiele, ale jeśli dokładnie policzymy, to tych osób aktywnie działających jest garstka.

Tylko razem, zostawiając na boku personalne animozje, odrzucając na bok nadmierne, osobiste ambicje i interesy, jesteśmy w stanie zdziałać o wiele więcej. Najważniejsze jest jednak to, że właśnie taka zgodna współpraca pozwoli pokazać polonijną działalność w dobrym świetle tym, którzy do tej pory unikali integrowania się z polską społecznością na Węgrzech. Wbrew pozorom, takich ludzi jest nad Dunajem całkiem sporo. Kiedy polonijna „stara gwardia” odejdzie (a przecież to nieuniknione), organizacji życia naszej diaspory musi się ktoś podjąć. Takich ludzi niestety na horyzoncie nie ma zbyt wielu. Tylko dobrym wizerunkiem tego, jak działamy jesteśmy w stanie przyciągnąć nowe osoby. W działaniach wielu kampanii public relations, promujących na przykład jakiś region lub miasto – pierwszym etapem jest, by to jego mieszkańcy polubili swoje miejsce. A zatem to my, aktywna Polonia, musimy mówić tylko dobrze o swoich projektach, wydarzeniach, akcjach i co najważniejsze – ludziach, którzy to robią.

Wszelkie spory, konflikty zostawiajmy na boku. Różnice zdań i pomysłów przekuwajmy w ramach rzeczowych i spokojnych dyskusji w nowe idee i impulsy do działania. Nie obrażajmy się, że ktoś ma inny pomysł – przecież naprawdę może się okazać, że jego pomysł jest lepszy. Summa summarum każdy z nas na tym skorzysta.

Wiem, że to nietatwe zadanie. Tam, gdzie dwóch Polaków, to cztery opinie na jeden temat... Jakie jest Państwa zdanie na ten temat? Zapraszam do dyskusji: muzeum@polonia.hu

Piotr Piętka, dyrektor Polskiego Instytutu Badawczego i Muzeum w Budapeszcie

ÜGYVÉDNŐ ELŐADÁSA

Polskie Prawo Spadkowe, azaz a lengyel öröklődési jog volt a témája annak az előadásnak, amelyet Anna Liskowiec ügyvédnő tartott a Lengyel Kutatóintézet és Múzeumban március 12-én, este hatkor. A színvonalas, másfél órás előadásba bekapcsolódott a közönség is, és kérdéseket tett fel a szakértőnek. Az előadás fontos témákat érintett, többek között: hogyan készül a végintézkedés a lengyel jog szerint; ki mennyit örökölhet végrendelet hiány-

ában, ha az elhunyt nem élt házasságban, de voltak gyerekei; kik örökölhettek utána; melyik hatóság illetékes az öröklődési ügyekben; felelős-e az örökös az elhunyt adósságaiért. Az előadás végén Anna Liskowiec tovább beszélgetett a hallgatósággal a háttérben található pogácsa, ásványvíz és bor mellett, és elérhetőségét is megadta az érdeklődőknek. A rendezvényen részt vett Piotr Piętka, a Lengyel Kutatóintézet és Múzeum igazgatója is.

Ijjas Anna

Polski Instytut Badawczy i Muzeum zaprasza:

- 12 maja o godzinie 19.00 na spotkanie z przedstawicielem Zakładu Ubezpieczeń Społecznych w ramach cyklu „Praktyczna Polska”. Tym razem o emeryturach z Polski.

- Na wystawę pokonkursową prac uczniów Szkoły Polskiej, dotyczącą jubileuszu Chrztu Polski.

- Do Sárovaru na wystawę „Polscy uchodźcy na Węgrzech w czasie II wojny światowej”.

- Wystawa „Polski plakat na Węgrzech” zagości w samorządzie XIII dzielnicy Budapesztu.

- Na ELTE można zobaczyć wystawę „Dokumenty Komitetu sprowadzenia zwłok generała Józefa Bema”.

- Z powodów technicznych otwarcie wspólnej wystawy polskich i serbskich artystów mieszkających na Węgrzech odbędzie się w drugiej połowie maja.

Po szczegóły imprez zapraszamy na naszą stronę na Facebooku - www.facebook.com/PiBMBudapest/

Oczywiście stale zapraszamy do odwiedzenia wystawy stałej naszego muzeum.

Czekamy na Państwa od wtorku do czwartku w godzinach od 10.00 – 16.00, a w piątki i soboty od 10.00 – 14.00.

Nasza siedziba mieści się na Állomás utca 10. w X dzielnicy Budapesztu.

A Lengyel Kutatóintézet és Múzeum májusi rendezvényei:

- Május 12-én 19.00 órakor a „Lengyelország a gyakorlatban” sorozat keretében találkozás a lengyel Társadalombiztosító képviselőjével. A téma lengyelországi nyugdíjak.

- Kiállítás a Lengyel Nemzetiségi Nyelvoktató Iskola diákjainak a kereszténység lengyelországi felvételek évfordulója alkalmából rendezett rajzversenyre beküldött műveiből.

- Sárovaron még megtekinthető a „Lengyel menekültek Magyarországon a II. világháborúban” c. kiállítás.

- Az ELTE lengyel tanszékén „Az Országos Bem Bizottság dokumentumai” c. kiállítás

- A Magyarországon élő szerb és lengyel képzőművészek kiállításának megnyitója – technikai okokból - május második felében lesz.

A részletek megtalálhatók Facebook oldalunkon: www.facebook.com/PiBMBudapest/

Emellett várjuk látogatóinkat múzeumunk állandó kiállításán, amely megtekinthető: kedd-csütörtök 10-16 óra, péntek-szombat 10-14 óra között.

Címünk: Budapest X. kerület, Állomás u. 10.



POLSKI KĄCIK W TURCJI

Czy przyszłoby Wam do głowy, że nawet w Turcji istnieje Polonia? Niedawno miałam okazję spędzić kilka dni w Istambule. Mieszkalam



u znajomych, którzy zawożą mnie do miasta zaskoczyli mnie tym, że za chwilę przejedziemy przez wieś, która się nazywa Polonezköy. Założona została w 1845 roku przez Adama Czartoryskiego, który chciał tu stworzyć drugie po Paryżu miejsce emigracji Polaków. W tej chwili Polonezköy jest bardzo lubiane wśród mieszkańców miasta, którzy chętnie tu przyjeżdżają na pikniki i organizują tu towarzyskie spotkania. Szczególnie modne są niedzielne śniadania, kiedy cała wieś jest wypełniona przez gości. Znajduje się tu mnóstwo pensjonatów i restauracji, słynne są potrawy barbeque. Moi przyjaciele zaprosili mnie na sobotnią kolację do restauracji, dokąd przycho-

dzą w prawie każdą niedzielę, i gdzie jest pełno polskich akcentów, a obok flagi tureckiej jest powieszona biało-czerwona flaga z orzełkiem. Właściciel przychodzi osobiście, żeby przywitać gości, więc miałam okazję porozmawiać z panem Tadeuszem Ohotskim, którego rodzina już od czterech pokoleń mieszka w „Adampolu”, ale mówi po polsku zupełnie bez żadnego obcego akcentu. Ma pięcioro dzieci, jedna z córek jest studentką medycyny na Węgrzech, obecnie w Szegedzie. Więc kółko się zamknęło. W restauracji „Polina” jadłam typową turecką kolację, rozmawiałam z Polakiem, który co miesiąc odwiedza córkę na Węgrzech. Jaki ten świat jest mały! Gdyby pani Ohotski przypadkowo przeczytała te kilka słów, serdecznie zapraszamy ją na nasze imprezy polonijne, żeby mogła poczuć się jak w domu, żeby nie brakowało jej prawdziwej polskiej atmosfery!



Hanna Biróné Hasznos, fot. H. Hasznos



Dzień Polsko -Węgierskiej Przyjaźni na świecie

Dzień Polsko-Węgierskiej Przyjaźni świętowano również w Paryżu w Instytucie Węgierskim, gdzie 19 kwietnia odbył się z tej okazji koncert muzyki poważnej. Utwory Fryderyka Chopina, Ferencza Liszta i Béli Bartóka zagrał pianista Károly Mocsári. Wystąpił również polski chór „Piast” prezentując pieśni patriotyczne.

Z kolei w Nowym Jorku obchody Dnia Przyjaźni Polsko Węgierskiej, zorganizowanego już po raz trzeci przez amerykańskie organizacje polonijne i Széchenyi István Society, przypadły na 17 kwietnia.

red.

CUKKINIS SÜTEMÉNY



Elkészítés

A tojások fehérjét felferem habnak. Sárgájukat a cukorral, vaníliával és az olajjal kikeverem. Hozzákeverem a kókuszreszeléket és az apróra reszelt cukkinít. A 2 bögre lisztet összekeverem a kakaóporral, sütőporral, szóda bikarbónával és kis adagokban a már eddig elkészített masszához keverem. Legvégül a tojások fehérjét forgatom bele.

Főként télen, amikor a cukkini nagyon drága, helyettesíthetjük a cukkinít reszelt almával!



Hozzávalók:

2 bögre reszelt cukkini
1 bögre cukor
1,5 dl étolaj
½ bögre kókuszreszelék
2 bögre liszt
2 ek. kakaópor
4 db. tojás
1 cs. vaníliacukor
1 cs. sütőpor
1 mk. szóda bikarbóna

Előmelegített sütőben 180 °C-on 20-25 perc alatt megsütöm. (Nagy gáztepsiben sütöm, amit alufóliával kibélelek)

Származási hely: Ulka konyhája (made in EU)

Fogyasztható üresen, de édesszájúak megszórhatják porcukorral, esetleg félbe vágva lekvárral vagy pudinggal is megkenhetik.

1 bögre=3 dl.



ROLADKI Z DORSZA Z GRUSZKĄ W MUSZTARDZIE

Potrzebne produkty:

Około 60 dag filetów z dorsza (ponieważ będziemy robić z nich roladki, lepiej żeby były dość cienkie), musztarda (najlepiej francuska z ziarenkami gorczycy, ja nie miałem pod ręką i dałem zwykłą), jedna dojrzała gruszka, połówka czerwonej papryki, pieprz, sól, sok z cytryny, około 80 dag świeżych liści szpinaku, czarnuszką, 5-6 ząbków czosnku, masło klarowane, wykałaczki.

Filety z dorsza porcjujemy tak, aby łatwo można je było zwinąć w roladki, delikatnie solimy i smarujemy dość grubo z jednej strony musztardą. Na musztardę kładziemy liść zielonego szpinaku i pokrojoną w słupki gruszkę i paprykę. Posypujemy pieprzem, zawijamy i spinamy wykałaczkami. Roladki układamy na ruszcie (nie na blasze), posypujemy czarnuszką i wstawiamy do piekarnika rozgrzanego do 180 stopni na około 30 minut (ostatnie 5-7 minut pieczemy od góry). W trakcie pieczenie 2-3 razy polewamy roladki sokiem z cytryny.

Szpinak myjemy i odcinamy części łodyg, rozgrzewamy w dużym garnku 2 łyżki masła klarowanego, wrzucamy na 1-2 minuty pokrojony w cienkie plastry czosnek i dodajemy liście szpinaku. Całość dusimy mieszając przez 3-4 minuty.

Na talerzach układamy szpinak. Na nim umieszczamy pieczone roladki z dorsza. Podajemy np. z grzanką z białego pieczywa.

Smacznego !!!

Zapraszam do polubienia strony www.facebook.com/wujekjarekgotuje, gdzie znajdziecie ten przepis i inne ciekawostki kulinarne.



Javaslom a www.facebook.com/wujekjarekgotuje oldal látogatását és like-olását, ahol megtalálják ezt a receptet és számos más kulináris érdekességeket.



*Wujek Jarek
gotuje*

KÖRTÉS-MUSTÁROS TŐKEHAL

Hozzávalók:

Kb. 60 dkg tőkehal filé (mivel roládokat készítünk belőle, annál jobb, minél vékonyabb); mustár (a legjobb az egész mustármagszemeket tartalmazó francia mustár – nekem nem volt otthon, és simát használtam); egy szép érett körte; egy fél piros paprika, só; bors; citromlé; 80 dkg friss spenótlevél; fekete kömény; 5-6 gerezd fokhagyma; tisztított vaj; fopiszkaló

Akkora tőkehal filé szeleteket készítünk elő, amekkorákat könnyen lehet roláddá feltekerni. Óvatosan sózzuk, és az egyik oldalán kellő vastagon megkenjük mustárral. A mustáros felére spenótlevelet és csíkokra vágott körte- illetve paprikadarabokat helyezünk. Megborsozzuk, összegöngyöljük és fopiszkalóval összetűzzük. Rácsra tesszük (nem serpenyőbe!), megszórjuk fekete köménnyel és 30 percre betesszük a 180 fokra hevített sütőbe (az utolsó 5-7 perc során felülről sütjük). A sütés során 2-3 alkalommal citromlével locsoljuk a roládokat.

A spenótot megmossuk és levágjuk a szárát. Egy nagy edényben felhevítünk 2 kanál tisztított vajat, 1-2 percre beledobjuk a vékonyra szeletelt fokhagymát, és rátesszük a spenótot. 3-4 percg kevergetve pároljuk.

A tányérra spenótot teszünk. A tetejére helyezzük a megsült tőkehal roládokat. Köretként pl. pirítóssal tálalhatjuk.

Jó étvágyat!



Jak kulą w płot

Zrastamy się ze swoimi płotami, jak grusza przydrożna porzucana przez wiatr zbyt blisko miedzy. Ogradzamy swoje terytoria, naszą trawę od trawy sąsiada, deszcz sąsiada od deszczu naszego. Tylko maliny zdradziecko buntują się przeciwko narzuconym metalowym normom i wszędogołoskimi korzeniami atakują ziemię sąsiada. Płot jest znakiem naszej indywidualności. Zasloną dymną. Jeśli chodzi o furtki, to nie jesteśmy rozrzutni.

Każdy człowiek ma swój los i ma swój płot. Babcie zamykają zmurszałe furtki na skobel, by trzy krzaki pomidorów nie wymknęły się nocą. Bogacze podpierają metalowymi słupami swoje prywatne nieba. Płotów strzegą psy, a czasem nawet lwy, co prawda kamienne, ale przez to groźniejsze.

Słowo „płot” pochodzi od czasownika „pleść, splatać”. W dawnych czasach płoty były plecione z wikliny, gałązek i trawy. Czy takie płoty nie były ładniejsze? Dawały tylko do zrozumienia, że to miejsce do kogoś należy, ale nie odgradzały. Płot przypominał wianek z kwiatów. Przeświecało przez niego światło. Taki płot był parawanem, ale nie więzieniem. Nie wisiała na nim tabliczka „Uwaga, zły pies”. Był witrażem z gałęzi i traw. A czy widział ktoś witraż wyposażony w mechanizm o skomplikowanych kodach, szyfrach i pinach? Do naszych twierdz prowadzą kręte labirynty cyfr. Do płotu nie podchodzimy już, by porozmawiać z sąsiadem. Odgradzamy się domofonem. Płoty czasem spełniają swój obowiązek aż nazbyt gorliwie. Bronią i chronią wyszczerzonymi drutami o wysokim napięciu przed małymi dziećmi grającymi w piłkę na boisku szkolnym. Dzieci nie mają żadnych szans.

W Irlandii płoty oddzielające poszczególne pola są kamienne. Wyglądają tak, jakby na wiosnę jakaś wszechmogąca ręka posiała piasek na równej grzędzie ciągnącej się setkami metrów aż po zielone irlandzkie niebo. Wykiełkował kamienny żywopłot, którego nie tkną nawet wiecznie głodne owce.

W Belgii płoty są niskie, karłowate. Domów nie strzegą lwy, ani nawet owce, strzeże ich niziutki bukszanowy żywopłot. Prawdziwy żywy płot. Tam ludzie nie tworzą intymności i ciepła przy pomocy drutów, skobli, dziurek od klucza, siatek, drzwi i okien. Ciepło, tak jak ogień, nie może żyć bez powietrza, bo zamienia się szybko w zaduch i ograniczenie.

Prosty poeta, który był poetą tylko przez chwilę, kiedy zakochał się na początku lat czterdziestych w mojej już świętej pamięci cioci Krysi, stworzył wiersz stylizowany na „Pana Tadeusza”. Dwojgu potomnym utknął w pamięci werset „... i furtka otwarta nie wzbrania nikomu śmiało przekroczyć jej progi...”. Nie żyje już Bolek, który napisał to zdanie, pamięć o nim jest zamknięta w tym skromnym wersie o otwartej furtce. Nie żyje też adresatka tego skromnego wiersza. Furtki też już dawno nie ma. Może to była furtka antywłamaniowa, żeby kaczki i gęsi nie wlały się chyłkiem do sąsiada. Sam sąsiad mógł przyjść bez zaproszenia. Domofonu ani kodu do furtki nie było.

Kiedyś w wiejskim kościele usłyszałam przypowieść o proboszczu, który miał piękny sad. Rosły w nim jabłonie, które co roku rodziły słodkie owoce, najsłodsze w całej parafii. Dzieci przechodziły przez płot i kradły jabłka, a ksiądz co noc dreczył wyrzuty sumienia, że jego ogród jest przeszkodą na drodze do zbawienia. Ksiądz wyciął więc wszystkie jabłonie. Zostało puste pole. A wystarczyło tylko rozebrać płot.

Trzeba uważać, by płot nie strzegł przypadkiem pustego pola. Trzeba uważać, by płot nie był piękną ramą do kiepskiego obrazu. Trzeba uważać, by tabliczka: „Uwaga, zły pies” nie oznaczała przypadkiem „Uwaga, zły człowiek”.

Agnieszka Janiec-Nyitrai

Kerítés és labda

Összenövünk a kerítéseinkkel, mint az út menti körte, melyet neki hajlított a szél, be a hálószezek közé. Elkerítjük a saját területeinket, a mi fűvünket a szomszéd fűvétől, a szomszéd esőjét a mi esőnkől. Csak a málnabokrok tiltakoznak alattomosan a rájuk kényszerített fémes keretek, normák ellen, és mindenütt jelenlévő gyökereikkel ostromolják a szomszéd földjét. A kerítés a saját individualitásunk kifejezője. Füstfüggönybe burkolója. Ami pedig a kapukat illeti rajta, nem vagyunk pazarlók.

Minden embernek megvan a maga sorsa és a maga kerítése. A nagyanyók lakatra zárják a rozoga kapukat, hogy a három paradicsombokor nehogy megkönnyebbüljön az éjszaka folyamán. A tehetősek fémoszlopokkal dúcolják alá saját különbejáratú égboltjaikat. A kerítéseket kutyák őrzik, néha pedig oroszlánok is – igaz, kőoroszlánok, de ezáltal még zordabb kinézetűek.

A „kerítés” szó („płot”) lengyelül a „pleść, splatać” (magyarul: fonni) igéből származik. A régi időkben a kerítést vesszőkből, ágakból és fűből fonták. Vajon ezek a fajta a kerítések nem hatottak szebben? Csupán jelezték, hogy ez a terület valakinek a birtoka, de nem különítették el. A kerítés úgy nézett ki, mintha virágokból szőtték volna. A fény átszűrődött rajta. Az ilyen kerítés paraván lehetett ugyan, de nem vált börtönné. Nem lógott rajta tábla, hogy „Vigyázat, harapós kutya”. Élőképet alkotott gallyakból és fűvekből összeállítva. Valaki látott-e már élőképet, amelyet bonyolult kódokkal, rejtjelekkel, PIN számokkal működő széf védett? Az erődtímerjeinkbe kanyargós betűk labirintusai vezetnek. Már nem megyünk oda a kerítéshez elbeszélgetni a szomszédal. Elbarikádozzuk magunkat a telefonnal. A kerítések időnként túlbuzgón teljesítik a feladatukat. Drótbá vezetett nagyfeszültségű árammal védekeznek az iskolapályán focizó fiatal gyerekek ellen, akiknek semmi esélyük sincsen védekezni.

Írországból kőből vannak az egyes parcellákat elválasztó kerítések. Úgy néznek ki, mintha tavasszal egy mindenható kéz hosszasan homokot szórt volna egészen a zöld írországi égboltig nyújtózó ágyások mentén. Kőből csírázott élőszőlő, amelyet még az örökké éhes bárányok sem legelnek le.

Belgiumban a kerítések alacsonyok, törpenövésűek. A házakat nem őrzik oroszlánok, még juhok sem, csupán – a juhok számára is alacsony – élő kerítés övezi őket. Igazi szőlő. Ott az emberek az intimtást és a meleget nem drótok, ágyások, kulcslyukak, hálók, ajtók és zsugárgerek segítségével teremtik. A meleg – csakúgy mint a láng – képtelen levegő nélkül létezni: máskülönben hamar átsap fűledtségre és lekorlátozottságra.

Az egyszeri költő, aki rövid időre lett költővé, midőn a negyvenes évek elején beleszeretett boldog emlékeztető Krisztina nénémbe, írt egy „Pan Tadeusz”-ra hajazó verset. Mindkét gyermekének megragadt az emlékeztetőben az egyik verssor: „... és a nyitott kapu nem tilt el senkit a küszöb bátor átlépésétől...” Bolek – aki papírra vetette ezt a verssort – immár eltávozott az élők sorából, emléke bezárult a nyitott ajtó megidéző szerény költeménybe. A vers címzettje szintén elhunyt. A kapu is rég elenyészett. Talán egy betörésgátló ajtó lehetett, hogy a kacsák és a libák ne szabadulhassanak be a szomszédhoz suttomban. Ő ellenben meghívás nélkül bejöhettek rajta. Nem kellett hozzá sem kaputelefon, sem ajtónyitó kód.

Valamikor egy falusi templomban hallottam egy történetet egy plébánosról, akinek gyönyörű kertje volt. Almafák nőttek benne, amelyek évről évre mézédés gyümölcsöktől roskadoztak. Az egész plébánia területén nála teremtek a legédesebb almák. A gyerekek átmásztak a kerítésen és lopták az almát, a plébánost meg éjszaka-ként gyötörte a tudat, hogy az üdvösséghez vezető úton sokak számára akadályt jelent az ő kertje. A plébános végül az összes almafát kivágatta a kertjében. Csak a pusztá föld maradt. Pedig elegendő lett volna csupán a kerítést szétszedni.

Vigyázni kell, hogy a kerítés ne üres földet szegélyezzen. Vigyázni kell, hogy a kerítés ne díszes szegéllyel keretezzen holmi szedett-vedett tartalmat.

Agnieszka Janiec-Nyitrai

M I E S I Ę C Z N I K W Ę G I E R S K I E J P O L O N I I
A M A G Y A R O R S Z Á G I L E N G Y E L E K H A V I L A P J A

Pismo Ogólnokrajowego
Samorządu Polskiego
z kwartalnym
dodatkiem GŁOS POLONII

Az Országos Lengyel
Önkormányzat lapja
a GŁOS POLONII
negyedévi mellékletével

polonia
węgierska

Odpowiedzialny wydawca
Felelős kiadó
az Országos Lengyel
Önkormányzat Hivatala

Redaktor naczelny
Főszerkesztő
dr Agnieszka Janiec-Nyitrai

Polski redaktor językowy
Lengyel nyelvi szerkesztő
dr Dorota Várnai

Węgierski redaktor językowy
Magyar nyelvi szerkesztő
Papp Zsuzsanna

Redaktor graficzny
Grafikai szerkesztő
V4 Consulting Kft.

Tłumaczenie
Fordítás
Sutarski Szabolcs

Redakcja
Szerkesztőség

1102 Budapest, Állomás u. 10.
Telefon: +36 1 2613479
e-mail: polweg@polonia.hu

Drukarnia Nyomda SZINKRON DIGITAL

Edycja online Online kiadás
[http://www.polonia.hu/images/lengyelmedia/
poloniawegierska/2016/pw244.pdf](http://www.polonia.hu/images/lengyelmedia/poloniawegierska/2016/pw244.pdf)

Na okładce wykorzystano fragmenty obrazu J. W. Baura "Polacy i Węgrzy"

Ogólnokrajowy Samorząd Polski na Węgrzech Országos Lengyel Önkormányzat
1102 Budapest, Állomás u. 10.
tel.: +36 1 2611798 olko@polonia.hu

Instytucje Ogólnokrajowego Samorządu Polskiego:

Polski Ośrodek Kulturalno-Oświatowy Lengyel Közművelődési Központ
1102 Budapest, Állomás u. 10.
tel.: +36 1 2611798 olko@polonia.hu

Szkola Polska na Węgrzech Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola
1102 Budapest, Állomás u. 10.
tel.: +36 1 2612748 szkolpol@polonia.hu

Polski Instytut Badawczy i Muzeum Lengyel Kutatóintézet és Múzeum
1102 Budapest, Állomás u. 10.
tel.: +36 1 2608023 muzeum@polonia.hu

Inne organizacje i stowarzyszenia:

Stoleczny Samorząd Polski na Węgrzech Fővárosi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat
1054 Budapest, Akadémia u. 1-3
tel.: +36 1 3321979 flko@t-online.hu

Polskie Stowarzyszenie Kulturalne im. J. Bema na Węgrzech Magyarországi „Bem József” Lengyel Kulturális Egyesület
1051 Budapest, Nádor u. 34. II. p.
tel.: +36 1 3110216 www.bem.hu bem@bem.hu

Stow. Polskich Katolików na Węgrzech pw. św. Wojciecha
Dom Polski
Magyarországi Lengyel Katolikusok Szt. Adalbert Egyesülete
1103 Budapest, Óhegy u. 11.
tel.: +36 1 2626908 adalbert@enternet.hu

Stowarzyszenie Kulturalne Użyteczności Publicznej Polonia Nova Polonia Nova Közhasznú Kulturális Egyesület
1061 Budapest, Jókai tér 1/2
www.polonianova.hu biuro@polonianova.hu

Szkolny Punkt Konsultacyjny – Szkoła Polska przy Ambasadzie RP A Lengyel Nagykövetség mellett működő
Lengyel Iskola
1025 Budapest, Törökvezér út 15.
tel.: +36 1 3268306
tel.: +36 70 7013847 polish_school@gazeta.pl

Polska Parafia Personalna na Węgrzech Lengyel Perszonális Plébánia
1103 Budapest, Óhegy u. 11.
tel.: +36 1 4318413 www.parafiabudapest.republika.pl plebiani@onet.eu

Ambasada Polska w Budapeszcie Lengyel Köztársaság Budapesti Nagykövetsége
1068 Budapest, Városligeti fasor 16.
tel.: +36 1 4138200 www.budapest.msz.gov.pl budapest.amb.sekretariat@msz.gov.pl

Referat Konsularny Ambasady RP A Lengyel Köztársaság Nagykövetsége Konzuli osztálya
1068 Budapest, Városligeti fasor 16.
tel.: + 36 1 413 8208 budapest.amb.wk@msz.gov.pl

Instytut Polski w Budapeszcie Lengyel Intézet
1065 Budapest, Nagymező u. 15.
tel.: +36 1 3115856 www.polinst.hu info@polinst.hu biblioteka@polinst.hu

Redakcja kwartalnika „Głos Polonii” „Głos Polonii” szerkesztősége
1051 Budapest, Nádor utca 34. glospolonii@bem.hu

Program radiowy w języku polskim: „Magazyn Polski” - emisja w soboty, godz. 13.30
MR4 (fała średnie 873 kHz) i ze strony: <http://www.mediaklikk.hu/musor/lengyel-nemzetisegi-musor/>
Redakcja Polska „Magyar Rádió” z Rt. 1800 Budapest, Brody S. u. 3-5.

Polonijna strona internetowa: www.polonia.hu

PRENUMERATA - TYLKO 250 FORINTÓW ZA JEDEN NUMER!!!

Roczna prenumerata miesięcznika „Polonia Węgierska” (12 numerów) i jego kwartalnego dodatku „Głos Polonii” (4 numery) na rok 2016 wynosi dla prenumeratorów:

indywidualnych (po 1 egzemplarzu) – 4.000 forintów/rok
zbiorowych (samorządów, po 5 egzemplarzy) – 20.000 forintów/rok.

Sposoby płatności: przelew na konto.

Przyjmujemy również zamówienia na numery wcześniejsze - można je zgłaszać na analogicznych warunkach.

Redakcja z wdzięcznością przyjmuje także większe sumy wpłat prenumeraty od osób oraz instytucji i samorządów, jeżeli ich stan finansowy to umożliwia. Wsparcie finansowe prosimy przekazywać na konto K&H:10400157-00026536-00000004. W rubryce „Közlemény” prosimy wpisać „Lapkiadás támogatás” (wsparcie dla pisma).

ELŐFIZETÉS - CSAK 250 FORINT EGY SZÁMRA !!!

A „Polonia Węgierska” havilap éves előfizetése (12 szám) és negyedéves melléklete, a „Głos Polonii” (4 szám) 2016. évre:

egyéni előfizetőknek (egy példány) – 4.000 Ft/év;

a közösségi előfizetőknek (önkormányzatok, 5 példányban) – 20.000 Ft/év

Előfizetés módja: banki átutalás.

Vállaljuk a korábbi számokra vonatkozó rendelések teljesítését – azonos feltételek mellett.

A szerkesztőség hálásan elfogad nagyobb előfizetői összegeket is úgy magán-személyektől, mint intézményektől, ha ezt pénzügyi helyzetük lehetővé teszi. A szerkesztőségnek felajánlott pénzügyi támogatást a K&H bankban lévő számlára kérjük utalni: 10400157-00026536-00000004. A „Közlemény” rovatba kérjük beírni: „Lapkiadás támogatás”.

KALEJDOSKOP ŻYCIA POLONIJNEGO NA WĘGRZECH



**UROCZYSTOŚCI ZWIĄZANE Z DNIEM PRZYJAŹNI POLSKO-WĘGIERSKIEJ
W MISZKOLCU**



**KONCERT W III DZIELNICY BUDAPESZTU
Z OKAZJI DNIA PRZYJAŹNI
POLSKO-WĘGIERSKIEJ**



**UROCZYSTOŚCI W GYŐR,
NA ZDJ. M. IN. EWA RÓNAY
I BALÁZS LAPIS**



**DZIEŃ PRZYJAŹNI POLSKO-WĘGIERSKIEJ
W SZÖGLIGET**



**KONCERT DLA DZIECI
W VII DZIELNICY BUDAPESZTU**

KALEJDOSKOP ŻYCIA POLONIJNEGO NA WĘGRZECH



**SKŁADANIE WIEŃCÓW POD TABLICĄ PAMIĄTKOWĄ GEN. J. BEMA
PRZED SIEDZIBĄ STOŁECZNEGO SAMORZĄDU POLSKIEGO NA AKADEMIA UTCA**



**UROCZYSTOŚĆ WSPOMNIENIOWA
POD POMNIKIEM GEN. J. BEMA**



**STATEK PRZYJAŹNI 2016
I KONCERT ZESPOŁU COSA POLSKA**